

*pro***DaZ**

Deutsch als Zweitsprache
in allen Fächern



Stiftung
Mercator

ProDaZ

Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern

Ein Modellprojekt in der Lehrerausbildung
an der Universität Duisburg-Essen

Kontakt:

Universität Duisburg-Essen

Fakultät für Geisteswissenschaften

Deutsch als Zweit- und Fremdsprache

Universitätsstraße 12, 45141 Essen

E-Mail: claudia.benholz@uni-due.de

www.uni-due.de/prodaz

Inhalt

1. Kurzdarstellung von ProDaZ	2
1.1 Grunddaten zum Projekt	2
1.2 ProDaZ – Darstellung in MiGAZIN	3
2. Inneruniversitäre Kooperationen	6
2.1 Kooperationen mit Fachdidaktiken und Fächern der UDE	6
2.2 Einbindung von ProDaZ-Inhalten in die Praxisphasen der Lehramtsausbildung an der UDE	7
2.3 Kooperationen mit anderen Projekten an der UDE	10
2.4 Kooperationen mit anderen Universitäten und bundesweiter Transfer der ProDaZ-Inhalte	10
3. Außeruniversitäre Kooperationen	11
3.1 ProDaZ-Fortbildungen und Tagungsbeiträge	11
3.2 Theorie-Praxis-Projekte an Schulen	12
3.3 Programm ‚Bildung durch Sprache und Schrift‘ (BISS)	13
3.4 Weitere Veranstaltungen und Kooperationen	14
4. Webauftritt und Aufbau des Kompetenzzentrums	15
5. Forschung	18
6. Veröffentlichungen	21
7. Anhang	28

1. Kurzdarstellung von ProDaZ

Das Projekt *ProDaZ- Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt in der Lehrerausbildung an der Universität Duisburg-Essen* ist aus der Notwendigkeit heraus entstanden, Lehrerausbildungskonzepte und schulischen Unterricht auf die besonderen Lernvoraussetzungen von mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen vorzubereiten. Denn vor dem Hintergrund eines durch zahlreiche Bildungsstudien belegten mangelnden Schulerfolgs dieser Schülergruppen ist dies auch bildungspolitisch dringend erforderlich.

Ziel von *ProDaZ* ist es, in allen Unterrichtsfächern der verschiedenen Schulformen die Entwicklung unterrichtlicher Konzepte zu fördern, welche einer sprachlich-heterogenen Schülerschaft ein nachhaltiges fachliches und zugleich sprachliches Lernen ermöglichen.

1.1 Grunddaten zum Projekt

Universitärer Standort:	Fakultät für Geisteswissenschaften im Institut für Deutsch als Zweit- und Fremdsprache an der Universität Duisburg Essen
Laufzeit:	01.01.2010 – 31.12.2018
Projektleitung:	Dr. Claudia Benholz
Förderinstitutionen:	Stiftung Mercator Ministerium für Innovation, Wissenschaft und Forschung

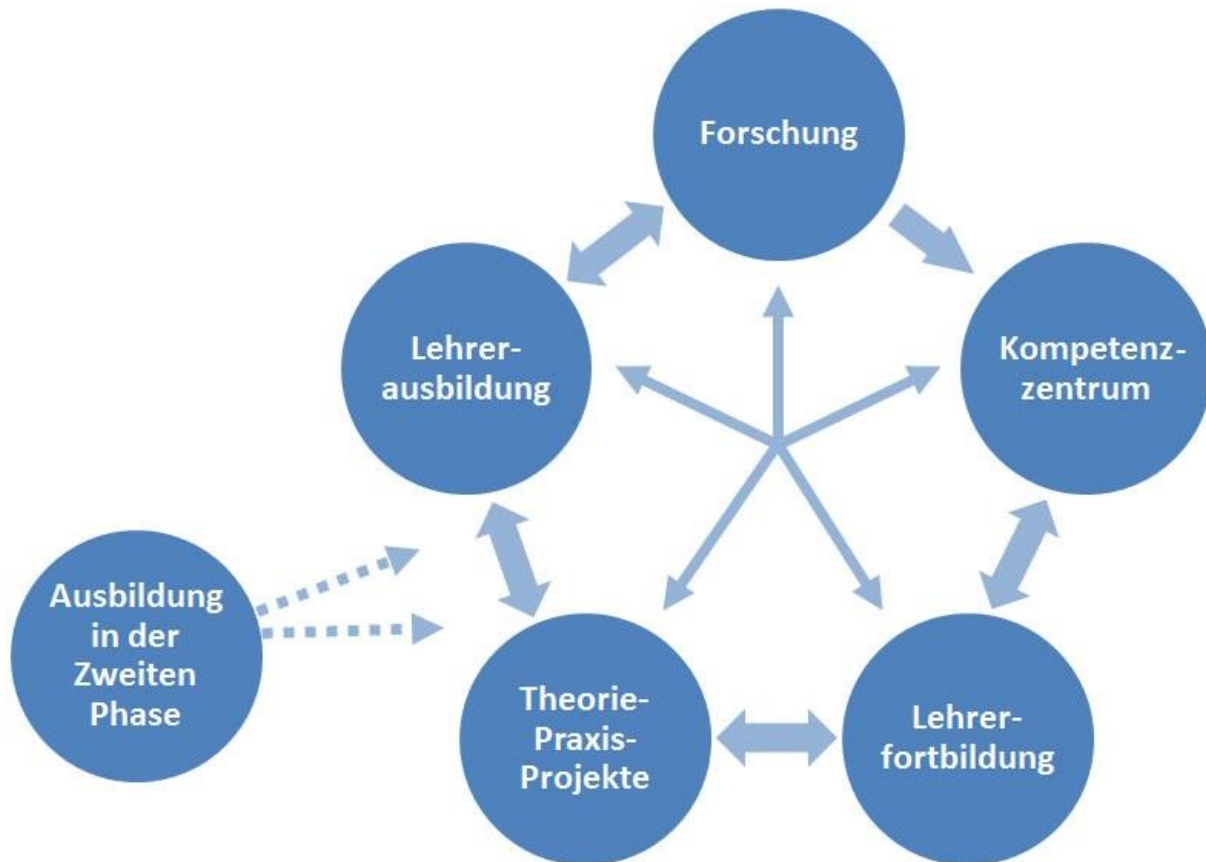
Ziele

ProDaZ kann als Bindeglied zwischen Forschung, Lehrerausbildung und Schulpraxis angesehen werden. Durch die Arbeit von ProDaZ wird der Aspekt des sprachlichen Lernens stärker in die Lehrerausbildung integriert und gleichzeitig werden Lehrerinnen und Lehrern Materialien und Konzepte zugänglich gemacht, die es ihnen ermöglichen, in der Praxis sprachfördernden Unterricht zu realisieren.

ProDaZ setzt folgende Schwerpunkte:

- Erarbeitung eines Lehrerausbildungskonzepts mit **interdisziplinären Veranstaltungen** zum fachlichen und sprachlichen Lernen unter den Bedingungen von Mehrsprachigkeit
- Ausbau von **Theorie-Praxis-Projekten** an der Universität Duisburg-Essen in Kooperation mit zahlreichen Schulen der Region
- Entwicklung eines **Kompetenzzentrums** an der Universität Duisburg-Essen für Deutsch als Zweitsprache, Sprachstandsdiagnose und Sprachförderung

Verknüpfung der ProDaZ-Aktivitäten



1.2 ProDaZ – Darstellung in MiGAZIN¹

Das Wissenschaftsfeld Deutsch als Zweitsprache (DaZ) ist eine vergleichsweise junge Disziplin an deutschen Universitäten, welche sich seit jeher, und wie es aussieht auch noch weiterhin, innerhalb politisch hochaufgeladener Diskurse um den Zusammenhang von Migration, Sprache und Bildung bewegt. Vor diesem Hintergrund bezieht das von Dr. Claudia Benholz an der Universität Duisburg-Essen geleitete Projekt *ProDaZ* bereits durch seinen Namen zwei Standpunkte. Einerseits steht es für die Professionalisierung von DaZ im Rahmen einer breitgefächerten wissenschaftlichen Erforschung unterrichtlichen Geschehens und einer darauf aufbauenden sprachlich-reflexiven Lehreraus- und -weiterbildung. Andererseits ist es ein bildungspolitisches Statement pro DaZ, einer Disziplin, die seit ihrem Bestehen Marginalisierungsbemühungen seitens Wissenschaft und Politik ausgesetzt ist. *ProDaZ* steht damit für die Anerkennung mehrsprachiger Lebenswelten, mit dem

¹ Die hier abgedruckte Kurzdarstellung von ProDaZ wurde von Magnus Frank, wissenschaftlicher Mitarbeiter im Projekt, verfasst und in der Online-Zeitschrift „MiGAZIN“ veröffentlicht.

<http://www.migazin.de/2012/11/14/prodaz-deutsch-als-zweitsprache-in-allen-fachern/>

Ziel, Chancengerechtigkeit für alle Schülerinnen und Schüler in einer sich durch Migrationsprozesse verändernden Gesellschaft herzustellen.

Das Konzept von *ProDaZ* baut auf dem ebenfalls von der Stiftung Mercator geförderten Projekt „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund“ an der Universität Duisburg-Essen auf, welches seit 38 Jahren Kindern und Jugendlichen aus Migrantenfamilien erfolgreiche Bildungsbiographien im monolingual orientierten deutschen Schulsystem ermöglicht (www.uni-due.de/foerderunterricht). Aus diesem langjährigen Erfahrungswissen um die Bedeutung der besonderen sprachlichen Anforderungen im Unterricht für mehrsprachige Kinder entstand in Zusammenarbeit mit der Stiftung Mercator im Jahr 2010 das Projekt *ProDaZ* am Standort Essen.

Dieses hat drei Schwerpunkte: Erstens geht es darum, Deutsch als Zweitsprache endlich als festen Bestandteil in alle Unterrichtsfächer der universitären Lehrerbildung aufzunehmen, was durch gemeinsam entwickelte Seminare mit den verschiedenen Fachdidaktiken und auch innerhalb der Erziehungswissenschaften im Lehramtsstudium an der Universität Duisburg-Essen geschieht. In diesen wird fachliches Lernen vor dem Hintergrund seiner sprachlichen Voraussetzungen methodisch-didaktisch reflektiert und es werden Konzepte für fachliches und zugleich sprachliches Lernen aufgezeigt. Ein konkretes Beispiel aus einer kleinen explorativen Studie von *ProDaZ* zum mathematischen Lernen mag den Themenkomplex verdeutlichen: Erfahrungsgemäß verfügen bisher nur sehr wenige Lehrerinnen und Lehrer sowie Studierende über das professionsrelevante Wissen, dass viele mehrsprachige Schülerinnen und Schüler in mathematischen Textaufgaben eben nicht an den im Unterricht explizit eingeübten Termini wie z.B. „Faktor“ oder „km“ scheitern, sondern an den bislang nur außerhalb von Schule (nicht) erlernbaren Äußerungen wie z.B. „eine Strecke zurücklegen“, was eben nichts mit „zurückfahren“ oder „zurücktun“ zu tun hat, wie viele Schüler ihrer inneren Regelbildung folgend doch ganz plausibler und kreativer Weise vermuten.

Darum liegt der zweite Schwerpunkt von *ProDaZ* in der Konzeption, Beratung und Evaluation von schulischen Fördermaßnahmen zur sprachlichen Förderung von Schülerinnen und Schülern an Schulen der Region. Diese Theorie-Praxis-Projekte kommen einerseits ganz konkret den Bildungsprozessen und -karrieren der Schülerinnen und Schüler zugute, da die daran beteiligten Lehrer und Schulen um die sprachlichen Anforderungen ihrer fachlichen Inhalte wissen und so sprachliches Lernen in den Fachunterricht integrieren. Andererseits dienen sie dazu, an den Schulen eine professionelle Fach- und Alltagskultur zu entwickeln, durch welche das Wissen um die sprachlichen Anforderungen der Fachinhalte für mehrsprachige Schülerinnen und Schüler nicht nur regulärer Bestandteil des unterrichtlichen Geschehens sondern auch des schulischen Selbstverständnisses werden soll. Damit dies schulintern gelingt, und wenn möglich, auch interschulische Diskurse angestoßen werden, unternimmt *ProDaZ* zudem zahlreiche Fortbildungen an Schulen in ganz Deutschland, in welchen die Lehrer der einzelnen Fachkulturen sich mit der Thematik in verschiedenen Workshops auseinandersetzen. Die Theorie-

Praxis-Projekte werden darüber hinaus von *ProDaZ* evaluiert und weisen somit in die universitäre Forschung und Lehrerausbildung zurück.

Die ersten beiden Schwerpunkte zusammenführend wird im Rahmen von *ProDaZ* drittens ein Kompetenzzentrum aufgebaut, welches in Form einer Website (www.uni-due.de/prodaz) zentrale Forschungsergebnisse, Unterrichts-konzepte und -materialien für das gemeinsame sprachliche und fachliche Lernen bereit hält, aber auch Beschreibungen vieler von den Schülerinnen und Schülern gesprochenen Sprachen anbietet.

Mit dieser dreigleisigen Strategie wendet sich *ProDaZ* sowohl Studierenden, Lehrkräften und Schulen zu als auch einem breitgefächerten an DaZ-Inhalten interessierten Publikum. Dabei ist *ProDaZ* eine stets offene Plattform für qualifizierte Beiträge aller Art, welche, um die Bedeutung von DaZ für den Bildungserfolg der sprachlich-heterogenen Schülerschaft wissend, eine mehrsprachlich- reflexive Professionalisierung des Lehrerberufs vorantreiben. Mit dem Ziel, DaZ auch in anderen Bundesländern in die Lehrerausbildung zu integrieren, wird zudem ein Transfer der an der Universität Duisburg-Essen gewonnenen Erkenntnisse an weitere universitäre Standorte angestrebt.

2. Inneruniversitäre Kooperationen

Um eine Generation zukünftiger Lehrkräfte auszubilden, die sprachliche-reflexiv unterrichtet, kooperiert ProDaZ seit Projektstart mit einem breitgefächerten Spektrum von Fächern und Fachdidaktiken an der Universität Duisburg-Essen (UDE).

2.1 Kooperationen mit Fachdidaktiken und Fächern der UDE

Bisher wurden Kooperationen mit folgenden Fächern durchgeführt oder vereinbart:

- Bildungswissenschaften
- Biologie
- Germanistik
- Geschichte
- Kunst
- Mathematik
- Musik
- Philosophie
- Physik
- Romanistik
- Sozialwissenschaften / Politik
- Technik
- Turkistik
- Wirtschaftspädagogik

Die Kooperationen betreffen viele unterschiedliche Aktivitäten in Forschung, Lehre und der Ausgestaltung der Praxisphasen. Nachfolgend seien einige Kooperationsbereiche exemplarisch genannt:

- Gemeinsame Kooperationsseminare im Teamteaching zwischen Fachdidaktik / Fachwissenschaft und ProDaZ
- Entwicklung didaktischer Modelle auf der Basis neuer fachdidaktischer und sprachdidaktischer Ansätze
- Implementierung von ProDaZ-Inhalten in Fachdidaktikveranstaltungen
- Wissenschaftliche Studien zu Operatoren des Fachs
- Pilotierende empirische Studien

- Entwicklung eines auf zentrale Unterrichtsverfahren zugeschnittenen didaktischen Konzeptes
- Koordinierte mathematische und sprachliche Förderung im vorschulischen Bereich und in der Schuleingangsphase
- Untersuchung der Zentralen Prüfungen Mathematik, Klasse 10
- Explorative und interdisziplinäre Forschung zur Lebens- und Bildungssituation von Sinti und Roma
- Gemeinsame Videographieforschung
- Integration der ProDaZ-Inhalte in den thematischen Schwerpunkt *fächerübergreifende Sprachförderung* im Orientierungspraktikum
- Kooperation hinsichtlich des Berufsfeldpraktikums, ableistbar im Projekt *Förderunterricht*

2.2 Einbindung von ProDaZ-Inhalten in die Praxisphasen der Lehramtsausbildung der UDE

Im Jahr 2013 ist es gelungen, für alle **Praxisphasen** Angebote zu entwickeln, die Mehrsprachigkeit, Sprachbildung und Sprachförderung sowie die Koordinierung des fachlichen und sprachlichen Lernens thematisch aufgreifen.

Im **Praxismodul Orientierung** wurden nunmehr für alle Schulformen Veranstaltungen zum Themenschwerpunkt „Fächerübergreifende Sprachförderung“ aufgenommen.

WS 2012/13

Dr. Ljubov Jakovleva-Schneider: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt *Fächerübergreifende Sprachförderung* (C3: GHR)

Ingrid Weis: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt *Fächerübergreifende Sprachförderung* (C3: Gr)

SS 2013

Dr. Ljubov Jakovleva-Schneider: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt *Fächerübergreifende Sprachförderung* (C4: GHR)

Ingrid Weis: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt *Fächerübergreifende Sprachförderung* (C4: Gr)

Aynur Erdogan: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt *Fächerübergreifende Sprachförderung* (C3: GHR)

WS 2013/14

Claudia Handt: Lehr-/Lernprozesse beobachten und verstehen: fächerübergreifende Sprachförderung (C3: Gr)

Dr. Ljubov Jakovleva-Schneider: Vorbereitung des Orientierungspraktikums zum Themenschwerpunkt Fächerübergreifende Sprachförderung (C3: GHR)

Dr. Ljubov Jakovleva-Schneider: Reflexion von Bildungsarrangements – Begleitung und Nachbereitung des Orientierungspraktikums: fächerübergreifende Sprachförderung (C1: GyGe)

Aynur Erdoğan: Reflexion von Bildungsarrangements – Begleitung und Nachbereitung des Orientierungspraktikums (C4: GHR)

Katrin Günther: Reflexion von Bildungsarrangements – Begleitung und Nachbereitung des Orientierungspraktikums: fächerübergreifende Sprachförderung (C1: BK)

Alle Veranstaltungen wurden bestens evaluiert. Die Veranstaltungskommentare finden sich im Anhang.

Auch das **Praxismodul Berufsfeld** konnte im Jahr 2013 erstmals durchgeführt werden. Dieses Modul liegt in der Verantwortung der Fächer und kann schulisch und außerschulisch ausgerichtet sein. Der *Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund* wird in diese Praktikumsphase konstitutiv eingebunden. Regulär fanden die Begleitseminare erstmalig im Wintersemester 2013/14 statt, das Begleitseminar für den Förderunterricht wurde aber bereits im Sommersemester 2013 von Frau Gülşah Mavruk als Probelauf durchgeführt. Es wurde von insgesamt 17 Studierenden belegt.

Die Veranstaltung wurde bestens evaluiert, der Kommentar findet sich im Anhang. Da der erste Probelauf ausgezeichnet funktioniert hat, konnten im WS 2013/14 gleich mehrere Veranstaltungen für das Praxismodul Berufsfeld angeboten werden.

SS 2013

Gülşah Mavruk: Berufsfeldpraktikum im „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund am Campus Essen“

WS 2013/14

Prof. Dr. Albert Bremerich-Vos/ Erkan Gürsoy: Lernstandsdiagnose im Fach Deutsch. Begleitseminar zum Berufsfeldpraktikum im „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund am Campus Essen“

Gülşah Mavruk: Berufsfeldpraktikum im „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund am Campus Essen“

Marie Wiethoff: Berufsfeldpraktikum im „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund am Campus Essen“ Einsatzorte: Kooperationschulen wie zum Beispiel das Hugo-Kükelhaus Berufskolleg, die Theodor Golschmidt Realschule oder die Adelpkampfschule in Essen.

Durch diese Seminare werden nach Auskunft des Zentrums für Lehrerbildung (ZLB) etwa ein Drittel aller außerschulischen Berufsfeldpraktika abgedeckt.

Dr. Claudia Benholz ist weiterhin Mitglied der Arbeitsgruppe des ZLB zum Berufsfeldpraktikum und arbeitet dort als Vertreterin der Fakultät für Geisteswissenschaften mit.

Das **Praxissemester** wird an der UDE erstmalig im Sommersemester 2015 angeboten. Am 15. Mai 2013 fand die Auftaktveranstaltung zum Praxissemester statt. Zentrales Papier dieser Veranstaltung war der Leitfaden für die Fachverbandsarbeit in der Ausbildungsregion der Universität Duisburg-Essen. In diesem Leitfaden verpflichtet sich die UDE auf S. 4/5 wie folgt:

„An der UDE wird besonderer Wert auf die angemessene Berücksichtigung heterogener Bildungsvoraussetzungen gelegt. Die Aspekte Mehrsprachigkeit und sprachliche Heterogenität sind daher in den bildungswissenschaftlichen und fachdidaktischen Begleitseminaren (perspektivisch) zu berücksichtigen. Unterrichtsprojekte sollten im Praxissemester auch interdisziplinär angelegt sein können und die Aspekte Mehrsprachigkeit, Deutsch als Zweitsprache, Sprachförderung und Sprachbildung einbeziehen. Die Studierenden sollen hier lernen, geeignete didaktisch-methodische Konzeptionen zur Verknüpfung des fachlichen und sprachlichen Lernens anzuwenden und zu reflektieren sowie Elemente von schulischen Sprachbildungs- und Sprachförderungskonzepten zu erarbeiten. Sie werden bei Planung, Durchführung und Bewertung von sprachsensiblen Unterricht auf der Basis fachspezifisch zugeschnittener Konzepte unterstützt.“

Demzufolge wurde an der UDE ein eigener Fachverbund DaZ gegründet, der Materialien für die Fächer zur Verfügung stellt, aber auch mindestens eine eigene Veranstaltung im Kontext der Bildungswissenschaften anbieten wird. Dem Fachverbund DaZ gehören von Seiten der Hochschule Prof. Dr. Heike Roll, Dr. Claudia Benholz und Dr. Melanie Beese an, von Seiten der Studienseminare Frau Bellmann, Frau Fischböck, Herr Heierberg und Frau Ruscher. Der Fachverbund DaZ tagte im Jahr 2013 mehrere Male und entwickelte verschiedene exemplarische Unterrichts- und Studienprojekte.

Bereits in der Beiratssitzung am 07.12.2012 führte Edwin Stiller (Ministerium für Schule und Weiterbildung) aus, dass ProDaZ in Hinblick auf die Praxisphasen landesweit als Leuchtturm wahrgenommen wird. Insbesondere in Vorbereitung auf das Praxissemester sei die Integration von DaZ in die Fächer von besonderer Bedeutung.

Ingrid Weis und Marie Wiethoff nahmen an der von Herrn Stiller damals angekündigten Tagung *Praxiselemente als Lerngelegenheiten? Chancen und Grenzen* am 27.09.2013 an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster teil und stellten die Duisburg-Essener Konzeption zu den Praxisphasen vor.

Rektorat und Zentrum für Lehrerbildung (ZLB) der UDE haben großes Interesse daran sicherzustellen, dass Mehrsprachigkeit, Sprachbildung und Sprachförderung in allen Praxisphasen mögliche Studienschwerpunkte bilden können. Aus diesem Grunde wurde dem ZLB für drei Jahre eine wissenschaftliche Mitarbeiterstelle zugewiesen, die dem Fachgebiet DaZ/DaF zugeordnet ist und ein Konzept für „DaZ in allen Praxisphasen“ entwickeln und dessen Umsetzung wissenschaftlich begleiten soll. Die Stelle konnte zum 01.09.13 bis zum 31.08.16 je zur Hälfte mit Frau Mavruk und Frau Wiethoff besetzt werden.

Ein Text mit konzeptionellen Überlegungen zu diesem Themenbereich findet sich auf der Webseite von ProDaZ unter https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/daz_praxisphasen_konzept_duisburg_essen.pdf.

2.3 Kooperationen mit anderen Projekten an der UDE

Neben der Kooperation mit den Fachdidaktiken kooperiert ProDaZ auch mit anderen Projekten verwandter Themenschwerpunkte an der Universität. Hier sind der *Förderunterricht*, *Chance²*, *Ganzln*, *Schulen im Team* und *ProSalamander* zu nennen.

2.4 Kooperationen mit anderen Universitäten und bundesweiter Transfer der ProDaZ-Inhalte

Seit Projektstart ist es ProDaZ gelungen, vielfältige Kooperationen mit Universitäten der gesamten BRD einzugehen, welche auch in Zukunft als zentrale Aufgabe im Sinne des Transfergedankens von ProDaZ weiter ausgebaut werden.

- ProDaZ kooperiert in dem Forschungsprojekt zu den Zentralen Prüfungen 10 Mathematik mit Frau Prof. Dr. Susanne Prediger (Technische Universität Dortmund, Mathematikdidaktik) und Herrn Prof. Dr. Andreas Büchter (Universität zu Köln, Mathematikdidaktik).

- ProDaZ kooperiert mit Frau mit Frau Prof. Dr. Doreen Bryant (Deutsch als Zweitsprache), die den Bachelor „Deutsch als Zweitsprache. Sprachdiagnostik und Sprachförderung“ an der Eberhard Karls Universität Tübingen verantwortet. Nach der Durchführung mehrerer Workshops soll das Angebot dauerhaft an der Universität Tübingen implementiert werden.
- Frau Dr. Claudia Benholz wurde als Expertin für das Projekt „Professionelle Kompetenzen angehender Lehrerinnen und Lehrer der Sekundarstufe I im Bereich Deutsch als Zweitsprache“ (DaZKom) tätig und konnte in dem Expertengespräch zur vorläufigen Rahmenkonzeption wichtige Ergebnisse aus ProDaZ einbringen.
- Weitere Anfragen zum Transfer von ProDaZ-Inhalten liegen aus der Universität Bielefeld, der Universität Wuppertal, der Universität Bonn, der TU Aachen, der Universität Göttingen, den Staatlichen Schulämtern Hessens und der Fachhochschule Nordwest-Schweiz vor.

3. Außeruniversitäre Kooperationen

Ein weiterer Schwerpunkt der Arbeit von ProDaZ liegt auf der Einrichtung neuer und im Ausbau bereits bestehender Kooperationen mit Schulen, Studienseminaren und Zentren für schulpraktische Lehrerbildung. Dies lässt sich insbesondere durch Fortbildungen und Tagungsbeiträge initiieren.

3.1 ProDaZ-Fortbildungen und Tagungsbeiträge

Im Anhang findet sich eine detaillierte Auflistung aller von ProDaZ durchgeführten Lehrerfortbildungen und geleisteten Tagungsbeiträge.

Fortbildungsangebote und Tagungsbeiträge von ProDaZ

In den Jahren 2010 bis 2013

- 100 Lehrerfortbildungen
- 25 Fortbildungen von Studienseminaren
- 31 Veranstaltungen an anderen Hochschulen
- 84 Fortbildungsveranstaltungen für andere Institutionen
(Kommunale Integrationszentren, Schulen im Team etc.)
- 90 Tagungsbeiträge auf wissenschaftlichen Tagungen

3.2 Theorie-Praxis-Projekte an Schulen

Eines der Ziele von ProDaZ ist der Ausbau von *Theorie-Praxis-Projekten* an der Universität Duisburg-Essen in Kooperation mit Schulen der Region. Zurzeit bestehen feste fachliche Kooperationen zwischen ProDaZ und der Gesamtschule Walsum sowie der Leibniz Gesamtschule in Duisburg, der Gesamtschule Osterfeld in Oberhausen und der Gesamtschule Ückendorf in Gelsenkirchen. Diese beinhalten die gemeinsame Konzeption sowie die empirische Evaluation verschiedener Theorie-Praxis-Projekte. Inbegriffen ist hierbei die Fortbildung der entsprechenden Lehrkräfte. Erste Ergebnisse konnten bereits veröffentlicht und auf Tagungen präsentiert werden (siehe auch Unterpunkt *Forschung*).

Gesamtschule Walsum

- Durchführung fachsprachlicher additiver Sprachforscherkurse in den Klassen 5-7 in den Bereichen NW, GL und Mathematik
- Durchführung von Fachsprachentagen für alle Schülerinnen und Schüler in der Sekundarstufe I (Kunst, Mathe, NW, GL)
- Folge: nachhaltige Schulentwicklung, Veränderungen im Regelunterricht hin zu sprachsensiblen Fachunterricht sowie die Herausgeberschaft eines Themenhefts zum Biologieunterricht

Leibniz Gesamtschule in Duisburg

- Durchführung einer Studie zur Erstellung und wechselseitigen Übersetzung der Textsorten Steckbriefe und Beschreibungen im Fach Biologie.

Peter-Ustinov-Gesamtschule in Monheim

- Eine weitere Kooperation besteht seit dem Oktober 2012 mit der Peter-Ustinov-Gesamtschule in Monheim am Rhein. Neben den Erhebungen aus dem Jahr 2012 wurde auch im Jahr 2013 die Textproduktion von Lernenden im Geschichtsunterricht erhoben. Die Ergebnisse werden vor allem für die Kooperationsseminare genutzt, in denen mit den Studierenden Lernaufgaben und die Lösung durch Lernende thematisiert werden. Frau Stefanie Otto (GS Monheim) und Sven Oleschko geben Fortbildungsveranstaltungen zum Thema „Kompetenzorientierter, sprachsensibler Unterricht im Fach Gesellschaftslehre“ und „Bildungssprache“, in welchen die Texte der Lernenden ebenfalls genutzt werden.

Rap-Projekt

Projekte, in denen vor allem lyrische Texte in Zusammenhang mit Rhythmen des Hip - Hop thematisiert und erprobt sowie eigene Kreationen entwickelt werden, erfreuen sich seit einigen Jahren großer Beliebtheit.

Daran knüpfen das Projekt *ProDaZ* und Frau Dr. Krämer, Mitarbeiterin der Landeskoordinierungsstelle der Kommunalen Integrationszentren NRW, an. Sie wollen die Möglichkeiten des Rap im Fachunterricht nutzen. So soll gezielt fachliche und sprachliche Förderung miteinander verbunden werden.

In dem Projekt entwickeln Mitarbeiter von ProDaZ mit Kooperationsschulen sprachensible Unterrichtseinheiten zu typischen Textsorten in unterschiedlichen Fächern, wie z.B. *Wegbeschreibung* in dem Fach Gesellschaftslehre oder *Steckbriefe* und *Eigenschaftsbeschreibung* in Biologie. Im Unterricht werden die inhaltlichen, strukturellen und sprachlichen Besonderheiten der Textsorte erarbeitet. Die wichtigsten Punkte werden dann in ein Lernplakat gefasst, das als dauerhafte Merkhilfe dienen soll. Anschließend rundet ein zum Lernplakat passender Rap-Song die Unterrichtseinheit ab, der die erarbeiteten Strukturen kognitiv festigen soll.

Der Rap-Song wird in der Klasse unter Mitwirkung von den beteiligten Lehrkräften und MitarbeiterInnen von ProDaZ mit den SchülerInnen einstudiert und anschließend präsentiert.

Es wurden bereits erste Unterrichtsreihen für naturwissenschaftliche und gesellschaftliche Fächer konzipiert und erfolgreich durchgeführt. Beteiligte Schulen sind unter anderem: Die Gesamtschule Osterfeld in Oberhausen, die Gesamtschule Walsum und die Comenius-Schule in Duisburg, die Gesamtschule Ückendorf in Gelsenkirchen und die Gesamtschule Bockmühle in Essen.

3.3 Programm ‚Bildung durch Sprache und Schrift‘ (BISS)

Durch abgeordnete Lehrerinnen und Lehrer in ProDaZ werden im Rahmen des Forschungs- und Entwicklungsprogramms BISS Schulen aller Schulformen und -stufen sowie außerschulische Bildungseinrichtungen in Verbänden wissenschaftlich begleitet. Ziel des Programm ist es, forschungsbasierte schulformübergreifende Ansätze und Materialien zur Sprachförderung, Sprachdiagnostik und Leseförderung für Kinder und Jugendliche im Hinblick auf ihre Wirksamkeit und Effizienz wissenschaftlich zu überprüfen und weiterzuentwickeln.

Zur Zeit bestehen folgende Verbände:

- BISS-Verbände an Grundschulen
 - **Verbund Duisburg/Essen/Gelsenkirchen/Oberhausen**
(Deutsch, Mathematik und Sachunterricht)
 - **Verbund Bottrop**
(Sprachsensibler Fachunterricht)

- BISS-Verbände an Sekundarstufen
 - **Verbund Bottrop**
(Mathematik und Naturwissenschaften)
 - **Verbund Duisburg/Essen/Oberhausen**
(Mathematik)
 - **Verbund Remscheid/Wuppertal**
(Gesellschaftswissenschaften, Mathematik und Naturwissenschaften)

- BISS-Verbände an Berufskollegs
 - **Verbund Bochum/Dortmund/Düsseldorf /Essen/Oberhausen**
(Sprachstrukturelle Förderung von Seiteneinsteiger/-innen am Berufskolleg)

3.4 Weitere Veranstaltungen und Kooperationen

Die **Bezirksregierung Düsseldorf** plant einen weiteren Ausbau zur Etablierung der Sprachförderung im Fachunterricht im Jahr 2014. Hierzu hat sie ProDaZ-Mitarbeiter angefragt, die an Planungsgesprächen teilgenommen haben und Fortbildungen für das Jahr 2014 und darüber hinaus aktiv mitgestalten werden.

Seit dem Sommer 2012 bilden Stefanie Otto und Sven Oleschko eines der beiden Moderationsteams für „kompetenzorientierten, sprachsensiblen Gesellschaftslehreunterricht“ der Bezirksregierung Düsseldorf und haben im Jahr 2013 Fortbildungen zum „Sprachsensiblen Gesellschaftslehreunterricht“ und „Bildungssprache“ erteilt.

Durch einige allgemeinere Veranstaltungen konnten die bereits bestehenden guten Kontakte zu den Kommunalen Integrationszentren und **der Landesweite Kkoordinierungsstelle der Kommunalen Integrationszentren (LaKI, ehemals RAA-Hauptstelle)** ebenfalls ausgebaut werden. ProDaZ führte eine Reihe von Fortbildungen für die Kommunalen Integrationszentren durch (vgl. Anhang) und beteiligte sich mit einem Fachforum zu *ProDaZ* an der Fachtagung der Kommunalen Integrationszentren „Bildung, Sprache: Konzepte, Impulse“ im Wissenschaftspark in Gelsenkirchen am 05.12.2013. Die Abordnung von Frau Weis, die bei ProDaZ den Bereich „Grundschule“ verantwortet, erfolgte auf Initiative der Landesweiten Kkoordinierungsstelle der Kommunalen Integrationszentren.

Am 31.10.2014 organisiert ProDaZ eine **Tagung** zum Thema **SeiteneinsteigerInnen**: *eine Schülergruppe mit besonderen Potenzialen* im Erich-Brost-Pavillon auf der Zeche Zollverein. Geplante Themenschwerpunkte sind unter anderem rechtliche Rahmenbedingungen, schulorganisatorische Herausforderungen und Konzepte zur Sprachbildung. Die Tagung richtet sich an Multiplikatoren aus Bildungsadministration, Schule und Hochschule und wird von Sylvia Löhrmann, Ministerin für Schule und Weiterbildung des Landes NRW, eröffnet.

4. Webauftritt und Aufbau des Kompetenzzentrums

Der Webauftritt von ProDaZ konnte in der bisherigen Laufzeit stark ausgebaut werden. So konnten bisher 59 Autorinnen und Autoren zur Mitarbeit im Kompetenzzentrum gewonnen werden, deren Beiträge bereits veröffentlicht sind (vgl. Autorenliste im Anhang).

Die Webseite gliedert sich in die Bereiche Projekt und Kompetenzzentrum.

Unter Projekt finden sich Informationen zu ProDaZ, den MitarbeiterInnen, Lehrbeauftragten, Lehrveranstaltungen und Kooperationen in der Hochschule.

Unter Kompetenzzentrum werden kontinuierlich Materialien abgelegt, die für alle Akteure im Bildungsbereich von Interesse sind. Im Jahr 2013 wurden die Rubriken Best Practice, Studium und Seiteneinsteiger neu eingerichtet.

Über die Einstellung neuer Texte wird per Rundmail regelmäßig informiert.

10 JAHRE
UNIVERSITÄT DUISBURG-ESSEN

- KONTAKT
- PROJEKT
 - Beirat
 - Kooperationen
 - Lehrbeauftragte
 - MitarbeiterInnen
 - Veranstaltungen
- KOMPETENZZENTRUM
 - Allgemeines
 - Best Practice
 - Fort- u. Weiterbildungen
 - Schulerfolg
 - Sprachbeschreibungen
 - Sprachförderung: Material
 - Sprachstandsdiagnose
 - Studium
 - Tagungsdokumentationen
 - Ziele
- AKTUELLES
- AUTOREN
- VERÖFFENTLICHUNGEN
- ARBEITSBEREICH DAZ/DAF

ProDaZ

Universität > Geisteswissenschaften > ProDaZ

Die Lehrerausbildung muss sich verändern, um auf die veränderten gesellschaftlichen Bedingungen zu reagieren. Ein wesentlicher Aspekt dieser Veränderungen besteht in der stärkeren Berücksichtigung der sprachlichen Komponente schulischen Lernens.

Am Ende der Laufzeit von ProDaZ (im Dezember 2018) sollen u. a. folgende Ergebnisse stehen:

- Ein **Lehrerausbildungskonzept mit interdisziplinären Veranstaltungen zum fachlichen und sprachlichen Lernen unter den Bedingungen von Mehrsprachigkeit**

Derzeit sind an der Universität Duisburg-Essen für die Lehramter Grundschule und Haupt- / Real- / Gesamtschule insgesamt 12 Leistungspunkte (6 LP im Bachelor, 6 LP im Master) vorgesehen, für die Lehramter Gymnasien / Gesamtschule und Berufskolleg lediglich 6 LP im BA, das heißt 2 Veranstaltungen (3 LP entsprechen einer zweistündigen Veranstaltung).
ProDaZ wird das Pflichtangebot für alle Lehramtsstudierenden um interdisziplinäre

proDaZ

Deutsch als Zweitsprache
in allen Fächern

Unser Stiftungspartner

Stiftung Mercator

Aktuelle Veröffentlichungen

Gülşah Mavruk / Anja Pitton / Ingrid Weis / Marie Wiethoff:
[DaZ und Praxisphasen – ein innovatives Konzept an der Universität Duisburg-Essen](#)

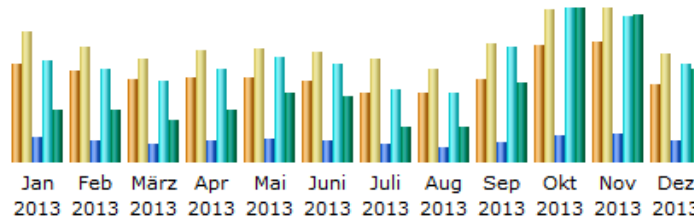
Melanie Beese / Stefan Fletcher / Martin Lang:
[Welche Sprache benötigen Schülerinnen und Schüler, um ihre Ergebnisse im Technikunterricht präsentieren zu können?](#)

Wilhelm Griebhaber:
[Die Profilanalyse für Deutsch als Diagnoseinstrument zur Sprachförderung](#)

auf [migazin.de](#)

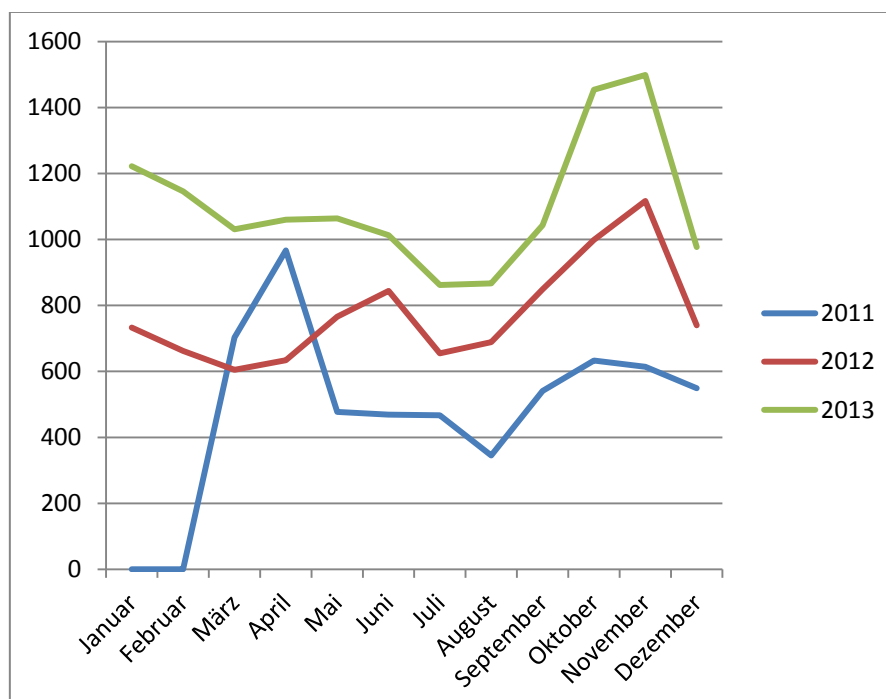
Die Webseite wird kontinuierlich stark nachgefragt.

Die nachfolgende Übersicht zeigt die Aufrufe der Seite in den vergangenen Jahren (abrufbar: <https://www.uni-due.de/awstats/awstats.pl?config=prodaz>) und belegt eine kontinuierliche Steigerung der Zugriffe.

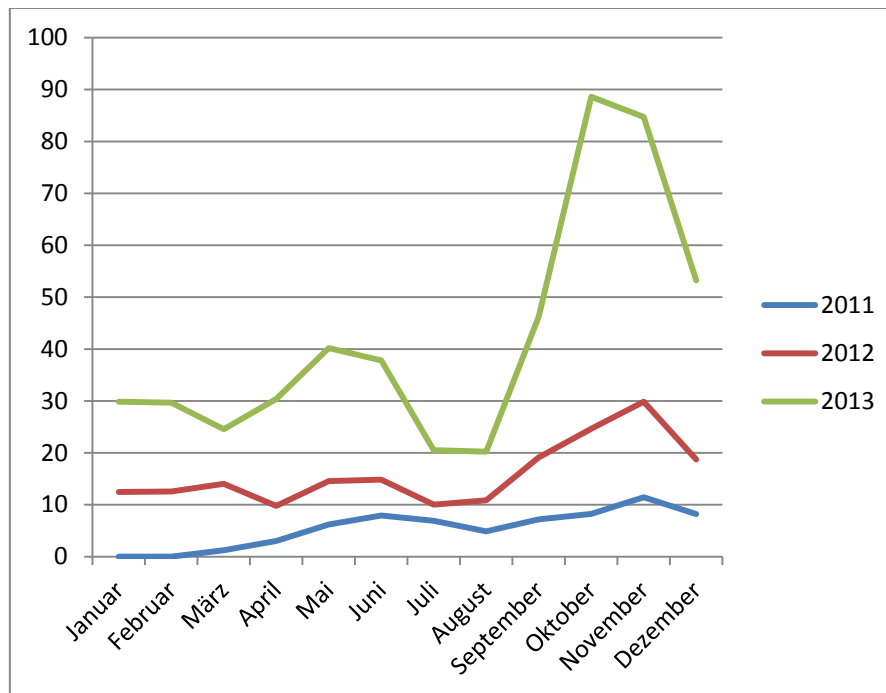


Monat	Unterschiedliche Besucher	Anzahl der Besuche	Seiten	Zugriffe	Bytes
Jan 2013	1,222	1,630	6,678	27,486	29.85 GB
Feb 2013	1,146	1,436	5,715	25,237	29.68 GB
März 2013	1,031	1,294	4,812	21,897	24.55 GB
Apr 2013	1,060	1,398	5,770	25,161	30.39 GB
Mai 2013	1,064	1,420	6,501	28,523	40.19 GB
Juni 2013	1,013	1,381	6,014	26,768	37.82 GB
Juli 2013	862	1,290	4,835	19,584	20.52 GB
Aug 2013	867	1,158	3,746	18,678	20.23 GB
Sep 2013	1,043	1,484	5,270	31,517	46.25 GB
Okt 2013	1,454	1,905	7,370	41,816	88.60 GB
Nov 2013	1,499	1,917	7,455	39,791	84.72 GB
Dez 2013	977	1,350	5,749	26,556	53.22 GB
Total	13,238	17,663	69,915	333,014	506.01 GB

Im Jahr 2013 wurde die Seite monatlich von 1.000 - 1.500 unterschiedlichen Besuchern aufgerufen. Ausnahmen bilden hier nur die Sommermonate Juli und August. Für das gesamte Jahr 2013 sind mehr als 13.000 Zugriffe zu verzeichnen. Nachfolgende Tabelle zeigt die Entwicklung der Aufrufe in den Jahren 2011 bis 2013.



Auch in Bezug auf die heruntergeladenen Gigabytes ist eine erhebliche Steigerung in den Jahren 2011 bis 2013 zu beobachten. Insgesamt wurden im Jahr 2013 mehr als 500 GB heruntergeladen.



Das kontinuierliche und breite Interesse am Webangebot von ProDaZ ist auf die hohe Rezipientenorientierung der Texte zurückzuführen, auf die vielfältigen Aktivitäten im Kontext von Fortbildungen und Tagungen und ist letztlich ein wichtiger erster Schritt zum Transfer der Ergebnisse auf andere Orte.

5. Forschung

Auch im Jahr 2013 wurden verschiedene Theorie-Praxis-Projekte durchgeführt und evaluiert.

Die umfangreiche Datenerhebung für das Kooperationsprojekt mit der TU Dortmund zu *sprachlichen und konzeptuellen Hürden in den Zentralen Prüfungen Mathematik 10* konnte abgeschlossen und analysiert werden. Die quantitativen und qualitativen Verfahren haben breite und vertiefte Erkenntnisse über den Zusammenhang von Sprachkompetenz und mathematischer Aufgabenbearbeitung erbracht. Hierzu sind wissenschaftliche Veröffentlichungen erschienen (vgl. Gürsoy et al. 2013; Prediger et al. 2013; Renk et al. 2013). Ein weiterer Aufsatz wird in einem Sammelband von Bernt Ahrenholz & Patrick Grommes im Mai 2014 erscheinen.

Die Evaluation des von Frau Dr. Beese an der Leibniz Gesamtschule Duisburg durchgeführten Theorie-Praxis-Projekts zur systematischen Einführung der komplementären Textsorten *Steckbriefe* und *Beschreibungstexte* im Rahmen der Unterrichtsreihe *Ökosystem Wald* wurde von Frau Beese, Herrn Frank und Frau Siems durchgeführt und ist abgeschlossen. Die von Frau Dr. Beese entwickelte Unterrichtsreihe wurde von Frau Siems und Frau Wiethoff für die fünfte Jahr-

gangsstufe adaptiert und an der Gesamtschule Ückendorf in Gelsenkirchen von Frau Wiethoff im Team-Teaching mit dem Biologielehrer durchgeführt. Die entstandene Unterrichtsreihe *Pflanzen in unserer Umgebung* konnte ebenfalls ausgewertet werden. Die Konzeption, Durchführung und Evaluation der Unterrichtsreihen wurden von Frau Siems und Frau Wiethoff auf einer Tagung vorgestellt.

Herr Gürsoy und Herr Frank führten eine Untersuchung zum Umgang mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler mit bildungssprachlichen Anforderungen mathematischer Textaufgaben durch. Dabei konnten verschiedene Strategien rekonstruiert werden, welche das Forschungsfeld für weitergehende Untersuchungen eröffnen. Veröffentlichungen hierzu werden 2014 in Sammelbänden der FaDaF- und DGFF erscheinen.

Aufbauend auf den explorativen Studien aus dem Jahr 2012 hat Herr Oleschko diese Forschungen weiter ausgebaut und Schaubildbeschreibungen von Lernenden, Studierenden und Lehrkräften erhoben, welche in unterschiedlichen Veröffentlichungen dargestellt sind.

Frau Dr. Beese reichte im Januar 2013 ihre Dissertation zum Thema *Münchhausens wunderbare wissenschaftliche Abenteuer zu Wasser und in der Luft und wie er diese zu erzählen pflegt. Eine literatur- und wissensgeschichtliche Studie zu den ‚Münchhausiaden‘ Rudolf Erich Raspes und Gottfried August Bürgers. ein.* Ihre Disputation erfolgte am 26. Juni 2013. Die Arbeit ist bei *Aisthesis* veröffentlicht.

Herr Gürsoy reichte seine Dissertationsschrift am 20.11.2013 zum Thema *Textkohäsion und Textkohärenz in den Zentralen Prüfungen 10 Mathematik (NRW) – Eine multiperspektivische Untersuchung zu Kohäsionsmitteln im Deutschen und Türkischen und zur Repräsentation von Kohäsion bei türkisch-deutschsprachigen Schülerinnen und Schülern* ein.

Herr Oleschko plant eine Dissertation zum Thema *Sprachfähigkeit im Kontext von Mehrsprachigkeit und sozialer Herkunft* und konnte im Jahr 2013 erste Vorstudien durchführen und die Datenerhebung vorbereiten. Die Haupterhebung wird im zweiten Halbjahr des Schuljahres 2013/2014 stattfinden. Des Weiteren wurde Herr Oleschko am 25.11.2013 mit dem Preis für hochschuldidaktische Innovationen in der Lehrpraxis ausgezeichnet (www.uni-due.de/zfh/innovationspreis.php).

Herr Frank ist Doktorand an der Universität Halle-Wittenberg (Betreuung Prof. Dr. Georg Breidenstein) und promoviert zum Thema *Die Bedeutung islamischer (Re)Orientierung im Rahmen von sozialen Aufstiegs- und Bildungsprozessen bei Kindern und Jugendlichen.* Im Jahr 2013 konnte er erste biografische Interviews und Feldbeobachtungen durchführen und diese in Teilen rekonstruktiv analysieren.

Frau Siems plant eine Dissertation zu *Mehrsprachigkeit und Sprachenvergleich in sprachlich heterogenen Spanischunterricht* und konnte im Jahr 2013 bereits Kontakt

zu einer Schule herstellen sowie erste Unterrichtsbeobachtungen und Interviews durchführen.

Frau Wiethoff plant eine Dissertation im Themenbereich *Seiteneinsteigerinnen und Seiteneinsteiger in das deutsche Schulsystem* und konnte im Jahr 2013 erste Hospitationen in Kleingruppen durchführen.

Frau Weis plant eine Dissertation zum Thema *Förderung der prozessbezogenen Kompetenzen im Mathematikunterricht der Grundschule durch textmusterorientiertes Lesen und Schreiben – eine empirische Interventionsstudie*.

Frau Altun arbeitet an einer Dissertation zum Thema *Mitgebrachte individuelle Geschichtsbilder und historische Narrative zur Rolle des Osmanischen Reichs im Ersten Weltkrieg in mehrsprachigen Klassen und ihre Bedeutung für den Geschichts- und Gesellschaftslehreunterricht in der Sekundarstufe I*.

Frau Günther arbeitet an einer Dissertation zum Thema *Historisches Vergleichen: Vergleichsaufgaben in Lehrwerken des Gesellschaftslehre- und Geschichtsunterrichts der Sekundarstufe II: Qualitative Untersuchung von (Schüler-)Lösungen zu einer Vergleichsaufgabe am Beispiel eines Darstellungstextes zur Industriellen Revolution*.

6. Veröffentlichungen

- Agel, C. & Beese, M. & Krämer, S. (2011). Ein erfolgreiches Konzept naturwissenschaftlicher Sprachförderung – Ergebnisse einer empirischen Studie an der Gesamtschule Walsum. *Der mathematische und naturwissenschaftliche Unterricht*, Jg. 65, 1, S. 36–43.
- Altun, Tülay (2011). Rezension Mehmet Tanrikulu/ Arbeitskreis zur Entwicklung kurdischer Lehrmaterialien im Schulamt der Stadt Köln (2008): Hînbûna Kurdî – Kurdisch lernen. Ein zweisprachiges Arbeitsmaterial für die erste Klasse. Essen, Köln: NDS Verlagsgesellschaft. *Lesen Lernen... Mehrsprachig! Fibeln und Lesebücher aus Europa und Amerika. Katalog zur Ausstellung im Rahmen der Tagung „Mehrsprachigkeit und Schulbuch“ 22.-24.09.2011 in Brixen/Bressanone.* Reading Primers Special Interest Group. Bonn/Essen: Selbstverlag.
- Altun, Tülay (2012). Das hohe Gut der Herkunftssprache. Fachtagung für HSU-Lehrkräfte. *NDS. Die Zeitschrift der Bildungsgewerkschaft*. 64. Jahrgang, 11/12-2012. S. 14/15.
- Beese, M. & Gürsoy, E. (2011). „ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern“. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator. In Hornberg, S. & Valtin, R. (Hrsg.), *Mehrsprachigkeit: Chance oder Hürde beim Schriftspracherwerb? – Empirische Befunde und Beispiele guter Praxis* (S. 206–218). Berlin: Deutsche Gesellschaft für Lesen und Schreiben.
- Beese, M. & Gürsoy, E. (2012). Bezüge herstellen im Deutschen und Türkischen – Sprachliche Stolpersteine beim Mathematiklernen für zweisprachige Lernende. *Praxis der Mathematik in der Schule* 45, Themenschwerpunkt „Ausgesprochen Mathe – Sprachen fördern“, S. 34–37.
- Beese, M. & Benholz, C. (2013). Sprachförderung im Fachunterricht. Voraussetzungen, Konzepte und empirische Befunde. In Röhner, C. & Hövelbrinks, B. (Hrsg.), *Fachbezogene Sprachförderung in Deutsch als Zweitsprache. Theoretische Konzepte und empirische Befunde zum Erwerb bildungssprachlicher Kompetenzen* (S. 37–56). Weinheim und Basel: Juventa.
- Beese, M. (2012). Sprachliches und fachliches Lernen im naturwissenschaftlichen Unterricht. Die Schlüsselstellung der Fachlehrer. In Winters-Ohle, E. & Seipp, B. & Ralle, B. (Hrsg.), *Lehrer für Schüler mit Migrationsgeschichte. Sprachliche Kompetenz im Kontext internationaler Konzepte der Lehrerbildung* (S. 192–197). Münster: Waxmann.
- Beese, M. & Benholz, C. & Chlosta, C. & Gürsoy, E. & Hinrichs, B. & Niederhaus, C. & Oleschko, S. (2013). *Sprachförderung in allen Unterrichtsfächern*. München: Goethe-Institut (eingereicht).
- Beese, M. & Krämer, S. (2013). Themenschwerpunkt „Protokolle und Co. – Fachsprache entwickeln“. *Biologie 5–10*, 4.
- Beese, M. & Poloczek, A. & Rous, M. & Vermöhlen, S. (2013). Steckbriefe und Beschreibungstexte im sprachsensiblen Biologieunterricht – eine Unterrichtsreihe zum Ökosystem Wald. *Biologie 5–10*, 4, 18–21.
- Beese, M. & Roll, H. (2013). Gemeinsam Versuchsprotokolle schreiben – zur fächerübergreifenden Förderung literaler Routinen bei mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern in der Sek. I. In Decker, Y. & Oohme-Welke, I. (Hrsg.), *Zweitsprache Deutsch: Beiträge zu durchgängiger sprachlicher Bildung*. Stuttgart: Fillibach bei Klett, S213-229.
- Beese, M. & Rzeha, S. (2013). Harry Potter und die adaptive Radiation. Ein Beispiel für den produktiven Einsatz fiktionaler Literatur im Biologieunterricht. *Biologie 5–10*, 4, 30–33.
- Benholz, C. & Moraitis, A. & Gürsoy, E. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2010). *36 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2009/10*. Essen: Campus Essen. http://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2010.pdf

- Benholz, C. & Kniffka, G. & Winters-Ohle, E. (2010). *Fachliche und sprachliche Förderung von Schülern mit Migrationsgeschichte. Beiträge des Mercator-Symposiums im Rahmen des 15. AILA-Weltkongresses >Mehrsprachigkeit: Herausforderungen und Chancen<.* Münster: Waxmann.
- Benholz, C. & Lipkowski, E. (2010). Fehler und Fehlerkorrektur bei schriftlichen Arbeiten von mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern. In Stiftung Mercator (Hrsg.), *Der Mercator-Förderunterricht. Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund durch Studierende* (S. 259–276). Münster:Waxmann. Nachdruck aus: Bainski, C. & Krüger-Potratz, M. *Handbuch Sprachförderung* (S. 123–154). Essen: NDS-Verlag.
- Benholz, C. (2010). Förderunterricht für Kinder und Jugendliche ausländischer Herkunft an der Universität Duisburg-Essen. In Stiftung Mercator (Hrsg.), *Der Mercator-Förderunterricht. Sprachförderung für Schüler mit Migrationshintergrund durch Studierende* (S. 23–24). Münster: Waxmann. Nachdruck aus http://www.uni-due.de/germanistik/elise/ausgabe_22003
- Benholz, C. & Schöneck, W. & Beese, M. & Gürsoy, E. (2010). ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator. In Baur, R. S. & Scholten-Akoun, D. (Hrsg.), *Deutsch als Zweitsprache in der Lehrerbildung. Bedarf – Umsetzung – Perspektiven. Dokumentation der Fachtagungen zur Situation in Deutschland und in Nordrhein-Westfalen am 10. Und 11. Dezember 2009* (S. 225–227).Online-Veröffentlichung:
http://www.fadaf.de/de/daf_angebote/daz/daz_in_der_lehrerbildung_juli_2010.pdf
- Benholz, C. & Lipkowski, E. (2010). Sachtexte verstehen, wenn Deutsch die Zweitsprache ist. *Grundschule Mathematik 24*, S. 16–19.
- Benholz, C. & Mavruk, G. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2011). *37 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2010/11.* Essen: Campus Essen. http://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2011.pdf
- Benholz, C. & Gürsoy, E. & Mavruk, G. (2011). Sprachbildende (Haus-)Aufgaben in Lernzeiten – ein Kapitel voller Anregungen. *Der GanzTag in NRW – Beiträge zur Qualitätsentwicklung 20*, S. 63–68. http://www.ganztag-nrw.de/movies/GanzTag%20Bd20_2011%20Web.pdf
- Benholz, C. (2012). *ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator. Beiträge zum Internationalen Kongress in Dortmund >Lehrerbildung im Kontext sprachlicher Kompetenz für Schüler mit Migrationshintergrund<.* Münster: Waxmann.
- Benholz, C. (2012). ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und der Stiftung Mercator. In Winters-Ohle, E. & Seipp, B. & Ralle, B. (Hrsg.), *Lehrer für Schüler mit Migrationsgeschichte. Sprachliche Kompetenz im Kontext internationaler Konzepte der Lehrerbildung* (S. 276–286). Münster: Waxmann.
- Benholz, C. & Mavruk, G. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2012). *38 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2011/12.* Essen: Campus Essen. http://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2012.pdf
- Frank, M. (2013): „Verwandelt sich in – Verschiedene Schaubildtypen verstehen und beschreiben. In: Beese, M. & Krämer, S. (Hg.). Themenschwerpunkt „Protokolle und Co. – Fachsprache entwickeln“. *Biologie*. S. 22-25.
- Frank, M. & Gürsoy, E. (eingereicht). Sprachbewusstheit im Mathematikunterricht in der Mehrsprachigkeit – Zur Rekonstruktion von Schülerstrategien im Umgang mit sprachlichen Anforderungen von Textaufgaben. In: Fachverband Deutsch als Fremdsprache (FaDaF) (Hrsg.): *SprachBrückenBauen. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.*

- Frank, M. & Gürsoy, E. (i. V.). Professionalisierung von Mathematiklehrkräften in der mehrsprachigen Migrationsgesellschaft. In: Dokumentation zum 25. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF-Sammelband).
- Frank, M. & Gürsoy, E. (i. V.). Professionskompetenzen von Mathematiklehrkräften in der Mehrsprachigkeit – Zur Analyse sprachlicher Anforderungen und Diagnose mathematisch-sprachlicher Schülerkompetenzen in der Sekundarstufe I. In: Kompetenzzentrum ProDaZ.
- Günther, K. & Laxczkowiak, J. & Niederhaus, C. & Wittwer, F. (2013). Sprachförderung im Fachunterricht an beruflichen *Schulen*. Berlin: Cornelsen.
- Gürsoy, E. (2010). Ohne Kopf keine Ausrichtung? – Kontrastive Sprachbetrachtungen zu Links- und / oder Rechtsausrichtungen in komplexen Nominalgruppen am Beispiel des Türkischen und Deutschen. Webinar-Vortrag im Rahmen der bundesweiten Fortbildung zum Mercator-Förderunterricht am 14.10.2010. Online: <http://mt204.centra.com/GA/main/0000006902470000012b34d3c71e81c4>
- Gürsoy, E. (2012). Türkisch. In Bünting, K.-D. (Hrsg.), *Grammatik – Alles, was GrundschullehrerInnen wissen müssen*. Mülheim: Verlag an der Ruhr.
- Gürsoy, E. & Benholz, C. & Renk, N. & Prediger, S. & Büchter, A. (2013): Erlös = Erlösung? - Sprachliche und konzeptuelle Hürden in Prüfungsaufgaben. *Deutsch als Zweitsprache* (eingereicht)
- Gürsoy, E. & Wilhelm, N. (eingereicht). über, von und bei – Präpositionen in Mathematik-Prüfungsaufgaben als spezifische Herausforderung für türkischsprachige Lernende mit Deutsch als Zweitsprache. In: Ahrenholz, Bernt / Grommes, Patrick (Hrsg.) (2014): *Zweitspracherwerb im Jugendalter*. Berlin / Boston: de Gruyter.
- Hauses, R. & Moraitis, A. & Oleschko, S. & Paufler, S. (i. V.). *Steine sprechen lassen. Zur Rolle der Sprache im Geschichtsunterricht. Ein Werkstattbericht*. In: Zeitschrift für Didaktik der Gesellschaftswissenschaften.
- Hoffmann, R. & Weis, I. (2011). Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte. In Hoffmann, L. & Ekinici-Kocks, Y. (Hrsg.), *Sprachdidaktik in mehrsprachigen Lerngruppen*. Hohengehren: Schneider Verlag.
- Hoffmann, R. & Weis, I. (2011). *Deutsch als Zweitsprache – alle Kinder lernen Deutsch*. Berlin: Cornelsen Scriptor.
- Krämer, S. & Gürsoy, E. & Scherf, A. (2012). Der Mathe-Fachsprachentag „Diagramme beschreiben und verstehen“. *Mathematik lehren* 172, Themenschwerpunkt „Begriffe bilden“, S. 58–62.
- Mavruk, G. & Benholz, C. & Gürsoy, E. & Möllering, M. & Lakehal, S. (2013). Sprachlern- und Bildungserfolg aus der Sicht von mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern – Das Essener Projekt „Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund“ und Implikationen für die Lehrerbildung. *Deutsch als Zweitsprache* (eingereicht).
- Niederhaus, C. (2013). Mehrsprachigkeit und Deutsch als Zweitsprache in der Lehrerbildung für die beruflichen Schulen. Ein Modulkonzept und dessen kritische Reflexion. In Rangosch-Schneck (Hrsg.), *Beruf – Bildung – Migration. Beiträge zur Qualifizierung des Beruflichen Bildungspersonals aus der Perspektive Migration*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, S. 73–88.
- Oleschko, S. (2012). Mit Texten politisch handeln. Fachliches und sprachliches Lernen im Politikunterricht am Beispiel der Sprachenvielfalt in Schulen. In: *Praxis Politik*. Heft 2/2012. S. 50-55.
- Oleschko, S. (2012). Sprache in Schaubildern. Potentielle Schwierigkeiten von Schaubildern bei ihrem Einsatz im Unterricht. In: *Praxis Politik*. Heft 2/2012. S. 12-13.
- Oleschko, S. & Weitkamp, R. (2012). Sprachsysteme erkunden – Genus und Plural von Fremdwörtern. In: *Praxis Deutsch*. Heft 235/2012. S. 28-34

- Oleschko, S. & Moraitis, A. (2012). Die Sprache im Schulbuch. Erste Überlegungen zur Entwicklung von Geschichts- und Politikschulbüchern unter Berücksichtigung sprachlicher Besonderheiten. In: bildungsforschung, Jahrgang 9, Ausgabe 1, URL: <http://www.bildungsforschung.org/>
- Oleschko, S. & Moraitis, A. (2012). Steine sprechen lassen – Zur Rolle der Sprache im Geschichtsunterricht. Ein Werkstattbericht. In: *Zeitschrift für Didaktik der Gesellschaftswissenschaften*. S. 130-134.
- Oleschko, S. (2013): Münzen als „Zeitzeugen“. In: *Geschichte lernen*. Heft Nr. 155. S. 56-59.
- Oleschko, S. (2013): »Ich verstehe nix mehr.« Zur Interdependenz von Bild und Sprache im Geschichtsunterricht. In: *Zeitschrift für Geschichtsdidaktik*. Jahrgang 12. S. 108-123.
- Oleschko, S. (2013): Sprachbildung und Sprachförderung im Politikunterricht – Argumente für sprachsensiblen Unterricht. In: Besand, Anja (Hrsg.): *Lehrer- und Schülerforschung in der politischen Bildung*. Schwalbach/Taunus: Wochenschau. S. 193-207.
- Oleschko, S. (2013): Reproduktion sozialer Ungleichheit durch Sprachunterschiede im politischen Lernprozess. In: *Politisches Lernen*. Heft 1-2. S. 3-10.
- Oleschko, S. (2013): Was ist im Fachunterricht Gesellschaftslehre (Geschichte, Politik) für sprachschwache Lernende schwierig? In: Bundesarbeitskreis der Seminar- und Fachleiter/innen e.V. (Hrsg.): *Vielfalt als Aufgabe der Lehrerbildung, Interkulturalität, Inklusion, Identität*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. S. 101-104.
- Oleschko, S. & Weitkamp, R. (2013): Wenn die Artikelwörter (eine) Bedeutung bekommen. In: *Praxis Deutsch*. Heft 235/2012. S. 32-37.
- Prediger, S. & Renk, N. & Büchter, A. & Gürsoy, E. & Benholz, C. (2013). Family background or language disadvantages? Factors for underachievement in high stakes tests. In Lindmeier, A. M. & Heinze, A. (Hrsg.), *Proceedings of the 37th Conference of the International Group for the Psychology of Mathematics Education*, Vol. 1. Kiel (Germany): PME, S. 4.49–4.56.
- Renk, N. & Prediger, S. & Büchter, A. & Benholz, C. & Gürsoy, E. (2013). Hürden für sprachlich schwache Lernende bei Mathematiktests – Empirische Analysen der Zentralen Prüfungen 10 NRW. *Beiträge zum Mathematikunterricht*. Münster: wtm Verlag, S. 809–812.
- Roll, H. & Beese, M. (2013). Gemeinsam Versuchsprotokolle schreiben – zur fächerübergreifenden Förderung literaler Routinen bei mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern in der Sek. I. In Decker, Y. & Oohme-Welke, I. (Hrsg.), *Zweitsprache Deutsch: Beiträge zu durchgängiger sprachlicher Bildung*. Stuttgart : Fillibach bei Klett. (i.D.)
- Weis, I. (2013). *Sprachförderung PLUS. Förderbausteine für den Soforteinsatz im Mathematikunterricht*. Stuttgart : Klett Verlag.

Online-Veröffentlichungen

Webpräsenz des Projekts ProDaZ

- Albertovskaya, E. & Gürsoy, E. (2010). *Sprachbeschreibung Russisch*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_russisch.pdf
- Beese, M. (2010). *Sheltered Instruction Observation Protocol. The SIOP Model – ein Modell zum integrierten Fach- und Sprachenlernen in allen Fächern mit besonderem Fokus auf Zweitsprachenlernende*. Verfügbar unter: <http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/siop.pdf>
- Belke, G. (2011). „Generatives Schreiben“ als Grundlage interkultureller sprachlicher Bildung. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/generatives_schreiben.pdf

- Belke, G. (2011). *Zweisprachige Erziehung in Schweden*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/zweisprachige_erziehung_in_schweden.pdf
- Benholz, C. & Rau, S. (2011). *Möglichkeiten der Sprachförderung im Sachunterricht der Grundschule*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachfoerderung_sachunterricht_grundschule.pdf
- Boorsma, G. & Lipkowski, E. (2011). *Reime, Abzählverse, Lieder und Spiele zur Sprachförderung im Elementar- und Primarbereich*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/boorsmalipkowski_reime.pdf
- Bünting, K. D. & Çakir, Y. & Boorsma, G. (2010). *Sprachförderung von Grundschulkindern mit Migrationshintergrund – Sachanalysen und Übungen zu Problembereichen der deutschen Grammatik*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sachanalysen_uebungen.pdf
- Chrissou, M. (2011). *Mit Textkorpora im Unterricht arbeiten und Sprachförderung initiieren*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/chrissou_korpusarbeit.pdf
- Ehlich, K. (2012). *Sprach(en)aneignung – mehr als Vokabeln und Sätze*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprach_en_aneignung_-_mehr_als_vokabeln_und_s_tze.pdf
- Gonas, G. & Gürsoy, E. (2013). *Schriftliche Rechenverfahren international*. In: Kompetenzzentrum ProDaZ. Abrufbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/schriftliche_rechenverfahren_international.pdf
- Gürsoy, E. (2010). *Komplexe Nominalgruppen im Deutschen und in weiteren Sprachen*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/komplexe_nominalgruppen.pdf
- Gürsoy, E. (2010). *Language Awareness und Mehrsprachigkeit*. Verfügbar unter: <http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/la.pdf>
- Gürsoy, E. (2010). *Sprachbeschreibung Türkisch*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_tuerkisch.pdf
- Heinschink, M. & Cech, P. (2011). *Sprachbeschreibung Romani – Variante Kaldêrašicko*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_kalderashicko.pdf
- Hinrichs, B. (2011). *Kreatives Schreiben – ein Weg zur Förderung der Schreibkompetenz von Schülern mit Deutsch als Zweitsprache im Deutschunterricht*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/kreatives_schreiben.pdf
- Jahn, K. (2012). *Sprachbeschreibung Kiswahili*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_kiswahili.pdf
- Jelen, M. (2011). *Sprachbeschreibung Polnisch*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_polnisch.pdf
- Kakodkar, A. (2011). *Sprachbeschreibung Marathi*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_marathi.pdf
- Kaya, S. & Gürsoy, E. (2013). *Zahlenwörter international*. Verfügbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/zahlenwoerter_international.pdf
- Kniffka, G. M. & Neuer, B. S. (2008). „Wo geht’s hier nach ALDI?“ – Fachsprachen lernen im kulturell heterogenen Klassenzimmer. In Alexandra Budke (Hrsg.), *Interkulturelles Lernen im Geographieunterricht* (S. 121-135). Potsdam: Universitätsverlag Potsdam. (Potsdamer Geographische Forschungen 27). Zugleich online veröffentlicht auf dem Publikationsserver der Universität Potsdam: <http://opus.kobv.de/ubp/volltexte/2008/2451/>

- Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/pgf_27_opus_2008-10-21_s121_135.pdf
- Kniffka, G. (2010). *Scaffolding*. Verfügbar unter: <http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/scaffolding.pdf>
- Krämer, S. & Dudziak, N. & Beese, M. (2011). *Der Fachsprachentag Steckbriefe und reziprokes Lesen*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/fachsprachentag_steckbriefe_und_reziprokes_lesen.pdf
- Krämer, S. (2011). *Der Walsumer Fachsprachentag Protokolle schreiben*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/fachsprachentag_protokolle_schreiben.pdf
- Lipkowski, E. (2012). *Sprache und Unterricht. Eine Beschreibung der deutschen Sprache für Lehrerinnen und Lehrer*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprache_und_unterricht_lipkowski.pdf
- Moraitis, A. (2011). *Dramapädagogik – Dramagrammatik. Dramatische Arbeit in allen Fächern*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/prodaz_dramapaed_ueberblick20110505.pdf
- Niederhaus, C. (2011). *Zur Förderung des Verstehens logischer Bilder in mehrsprachigen Lernergruppen*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/verstehen_logischer_bilder.pdf
- Oleschko, S. (2010). *Genus International*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/das_genus_in_verschiedenen_sprachen_alphabetisch_geordnet.pdf
- Oleschko, S. (2011). *Interkomprehension am Beispiel der germanischen Sprachen*. Verfügbar unter: <http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/interkomprehension20110412.pdf>
- Peschke, B. (2011). *Biologie Klasse 5. Exemplarische Übungen zum Textverständnis*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/biologie_klasse_5.pdf
- Pietz, S. & Volke, S. & Voßen, N. (2012). *Sprache und Glaube? – Eine Herausforderung für den Religionsunterricht*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/pietz_volke_vossen_sprache_und_glaube.pdf
- Siems, M. (2013). *Verfahren der Sprachstandsfeststellung für Schülerinnen und Schüler mit Deutsch als Zweitsprache*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachstandsfeststellungsverfahren_siems.pdf
- Sudhoff, J. (2011). *Content and Language Integrated Learning/Bilingualer Unterricht – Verborgene Potenziale für DaZ-Kontexte*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/clil_sudhoff20110324.pdf
- Tajmel, T. (2011). *Sprachliche Lernziele des naturwissenschaftlichen Unterrichts*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachliche_lernziele_tajmel.pdf
- Veiga Pfeifer, R. (2013). *Sprachbeschreibung Portugiesisch*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_portugiesisch.pdf
- Verboom, L. (2010). *Sprachbildung im Mathematikunterricht der Grundschule*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/verboom_mathe_gs.pdf
- Voßen, N. (2012). *Im Anfang war das Wort. Sprachförderung als Aufgabe des Religionsunterrichts?* Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/vossen_im_anfang_war_das_wort.pdf
- Wannicke, K. & Gürsoy, E. (2011). *Sprachbeschreibung Niederländisch*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/sprachbeschreibung_niederlaendisch.pdf

Weitkamp, R. (2011). *Implementierung von Sprachförderaspekten in ein Konzept zur Förderung mathematischer Kompetenzen im Elementarbereich – am Beispiel Mina und der Maulwurf*. Verfügbar unter: http://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/mina_sprachfoerderelementar.pdf

Sonstige Webpräsenzen

- Benholz, C. & Moraitis, A. & Gürsoy, E. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2010). *36 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2009/10*. Essen: Campus Essen. Verfügbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2010.pdf
- Benholz, C. & Mavruk, G. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2011). *37 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2010/11*. Essen: Campus Essen. Verfügbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2011.pdf
- Benholz, C. & Mavruk, G. & Galanopoulou, G. & Arora, S. (2012). *38 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Informationen zum Projekt und Jahresbericht 2011/12*. Essen: Campus Essen. Verfügbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2012.pdf
- Benholz, C. & Mavruk, G. & Galanopoulou, G. & Lakehal, S. & Arora, S. (2013). *39 Jahre Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen, Campus Essen. Information zum Projekt und Jahresbericht 2012/13*. Essen: Campus Essen. Verfügbar unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/foerderunterricht/fu-bericht_2013.pdf
- Frank, M. (2012). *ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern*. Verfügbar unter: <http://www.migazin.de/2012/11/14/prodaz-deutsch-als-zweitsprache-in-allen-fachern/> [15.11.2012].
- Oleschko, S. & Moraitis, A. (2012). *Die Sprache im Schulbuch. Erste Überlegungen zur Entwicklung von Geschichts- und Politikschulbüchern unter Berücksichtigung sprachlicher Besonderheiten*. Verfügbar unter: <http://www.bildungsforschung.org/index.php/bildungsforschung/article/view/149/pdf> [27.11.2012].

7. Anhang

Lehrerfortbildungen 2010 - 2013

- 07.01.2010 Fortbildung des Kollegiums an der Bertolt Brecht Gesamtschule in Bonn: *Sprachliches Lernen in allen Fächern*. Moraitis
- 12.02.2010 Fortbildung von Kunst- und Musiklehrern und Gestaltung eines Workshops zum Thema: *Sprachförderung in allen Fächern. Am Beispiel der Fächern Kunst und Musik an der Sibylla M. Merian Gesamtschule in Bochum Wattenscheid*. Moraitis
- 27.08.2010 Vortrag an der Else-Lasker-Schüler-Gesamtschule in Wuppertal: *Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler in allen Fächern*. Benholz
- 27.08.2010 Workshop an der Else-Lasker-Schüler-Gesamtschule in Wuppertal: *Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler im Kunstunterricht*. Moraitis
- 22.09.2010 Gesamtschule Duisburg-Walsum; Fortbildung der NW-Lehrer zur Förderung allgemein- und fachsprachlicher Fähigkeiten von zweisprachigen Schülerinnen und Schülern im naturwissenschaftlichen Unterricht. Beese
- 05.10.2010 Fortbildung des Kollegiums der Max-Planck Realschule Köln: *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler in allen Fächern*. Benholz
- 07.10.2010 Fortbildung der Kolleginnen und Kollegen, die Sprachförderunterricht erteilen, an der Gesamtschule in Wanne-Eickel: *Wortschatzarbeit mit mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern*. Benholz
- 16.11.2010 Lehrerfortbildung (Workshop zum NW-Unterricht) am Elly-Heuss-Knapp-Gymnasium in Duisburg. Beese
- 13.01.2011 Fortbildung der Fachkolleginnen des Kreises Herford aus dem Bereich Grund- und Förderschulen für das Bildungsbüro Herford: *Deutsch als Zweitsprache. Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 20.01.2011 Fortbildung der Förderlehrkräfte der Gesamtschule Walsum: *Sprachförderkurse mit mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern im 5. Jahrgang der Gesamtschule*. Benholz
- 31.01.2011 Pädagogische Konferenz am Ottilie-Schoenewald-Weiterbildungskolleg in Bochum „Sprachförderung in allen Fächern. Entwicklung eines Spiralcurriculums“. Benholz / Hinrichs
- 03.02.2011 Fortbildung der Fachkolleginnen des Kreises Herford aus dem Bereich Grund- und Förderschulen für das Bildungsbüro und das Schulamt Kreis Herford: *Linguistische Grundlagen zur Sprachförderung*. Benholz
- 08.02.2011 Fortbildung der Deutschlehrerinnen und -lehrer der Albert-Einstein-Gesamtschule Remscheid *Förderung der Fertigkeit Schreiben*. Benholz
- 08.02.2011 GS Duisburg Walsum. Fortbildung der Sprachförderlehrer *Operatoren / Schreibförderung in allen Fächern*. Beese
- 21.02.2011 Fortbildung der Gemeinschaftshauptschulen Dümpten und Speldorf in Mülheim *Deutsch als Zweitsprache. Spracherwerb und Sprachförderung*. Benholz
- 03.03.2011 Fortbildung des Lehrerkollegiums der Maria Sibylla Merian-Gesamtschule in Wattenscheid. Workshop zum Thema *Naturwissenschaftliches Schreiben lernen*. Beese
- 06.04.2011 Fortbildung an der Frida-Levy-Gesamtschule in Essen zum Thema *Sprachliches und fachliches Lernen im Gesellschaftslehreunterricht*. Oleschko
- 10.05.2011 Fortbildung der Mathematiklehrerinnen und -lehrer des Projekts „Schulen in Team“ Unterstützung der Kinder mit (und ohne) Migrationshintergrund beim Lösen von Textaufgaben I. Stadtgymnasium Dortmund. Gürsoy
- 11.05.2011 Fortbildung der DaZ-Fachkonferenz des Ottilie-Schoenewald-Weiterbildungskollegs in Bochum: *Sprachförderung in den Fächern*. Hinrichs

- 13.05.2011 Fortbildung der Abendrealschule Gelsenkirchen: *Sprachförderung in allen Fächern*. Hinrichs
- 17.05.2011 Fortbildung der Mathematiklehrerinnen und -lehrer des Projekts „Schulen in Team“ Unterstützung der Kinder mit (und ohne) Migrationshintergrund beim Lösen von Textaufgaben II. Stadtgymnasium Dortmund. Gürsoy
- 18.05.2011 Fortbildung zum Thema *Sprachliche Anforderungen von Operatoren und Schülertextsorten - Schreibförderung in den natur- und gesellschaftswissenschaftlichen Fächern* an der Leibniz-Gesamtschule Duisburg. Beese
- 09.06.2011 Fortbildung der Mathematiklehrkräfte an der Gesamtschule Walsum. Gürsoy
- 10.06.2011 Fortbildung von Deutsch- und Wirtschaftslehrern/-innen des Max-Weber-Berufskollegs in Düsseldorf: *Förderung der mündlichen Kommunikationsfähigkeit in der beruflichen Bildung*. Niederhaus
- 11.07.2001 Fortbildung des Kollegiums der Gesamtschule Brünninghausen in Dortmund. Vortrag zum Thema *Sprachliche Bildung und Förderung im Kontext von Mehrsprachigkeit - Herausforderungen, Umsetzungsmöglichkeiten und Potential für alle Fächer und alle Schüler* mit anschließendem Workshop zum Bereich Naturwissenschaften. Beese
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Deutsch als Zweitsprache – Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schüler*. Benholz
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Fachsprache und sprachsensibler Unterricht in der Mathematik*. Beese
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Fachsprache und sprachsensibler Unterricht in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Oleschko
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Fachsprache und sprachsensibler Unterricht in den Naturwissenschaften*. Weitkamp
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Förderung des Leseverstehens in allen Fächern*. Niederhaus
- 06.09.2011 Fichte-Gymnasium Hagen: *Förderung der Fertigkeit Hörverstehen im Deutschunterricht*. Hinrichs
- 15.11.2011 Friedrich-Ebert-Realschule Oberhausen *Fachliches und sprachliches Lernen mit mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern*. Benholz
- 12.01.2012 Vortrag *Grammatik in der Grundschule. Mit Grammatikübungen den Zweitspracherwerb unterstützen*. RAA Duisburg. Hinrichs
- 13.02.2012 Vortrag *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schüler* auf der schulinternen Fortbildung der Friedensschule, Gesamtschule der Stadt Hamm. Benholz
- 13.02.2012 Workshop *Versuchsprotokolle, vom Schrecken zum Sprungbrett - wie man naturwissenschaftliches Schreiben lernen kann*. auf der schulinternen Fortbildung der Friedensschule, Gesamtschule der Stadt Hamm. Beese
- 13.02.2012 Workshop *Arbeit an Wortschatz und Textverknüpfungsmitteln am Beispiel von Textaufgaben und Merksätzen in der Mathematik*. auf der schulinternen Fortbildung der Friedensschule, Gesamtschule der Stadt Hamm. Gürsoy
- 13.02.2012 Workshop *Sprachförderung in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern: Zu der Schwierigkeit von Fachtexten und Schaubildern*. auf der schulinternen Fortbildung der Friedensschule, Gesamtschule der Stadt Hamm. Oleschko
- 21.02.2012 Vortrag und Workshop *Sprachförderung im Ganztage für Grundschulkindern mit Migrationshintergrund*. Gebrüder Grimm Grundschule Recklinghausen. Mavruk

- 05.03.2012 Fortbildungen zur Gestaltung des nachmittäglichen Ganztags in Kooperation mit den Bildungswissenschaften der Universität Duisburg-Essen. *Mathematische und sprachliche Förderung für Schüler/innen der Schuleingangsphase*. Weitkamp
- 23.3. und 24.3.2012 Fortbildung der Deutschen Schule Ankara, Zweigstellen Istanbul und Izmir *Türkischunterricht an den deutschen Schulen der Türkei – Voraussetzungen und Methodik*. Benholz / Neumann
- 18.5.2012 Workshop *Arbeit am Wortschatz*. Schulinterne Fortbildung an der Gesamtschule Volksgarten in Mönchengladbach. Niederhaus
- 11.06.2012 Workshop *Sprachförderung im Sinne des Bildungskonzepts „Scaffolding“*. Schulinterne Fortbildung im Rahmen des Projekts „Deutsch & PC“ an der Ackermannschule (Grundschule) in Frankfurt am Main. Niederhaus
- 15.6.2012 Workshop *Logische Bilder verstehen*. Schulinterne Fortbildung an der Gesamtschule Volksgarten in Mönchengladbach. Niederhaus
- 29.6.2012 Workshop *Sprechen und Schreiben*. Schulinterne Fortbildung an der Gesamtschule Volksgarten in Mönchengladbach. Niederhaus
- 21.08.2012 Fortbildung *Sprachentwicklung und Sprachförderung als Teil der Integrationshilfe* der Deutsch- und DaZ-Lehrerinnen der Ingeborg-Drewitz-Gesamtschule in Gladbeck. Benholz
- 15.11.2012 Fortbildung des Ernst-Moritz-Arndt Gymnasiums in Remscheid *Sprachliches Lernen in allen Fächern*. Benholz
- 15.11.2012 Fortbildung des Ernst-Moritz-Arndt Gymnasiums in Remscheid *Sprachliche Kompetenz- und –förderbereiche im Kontext von Textaufgaben*. Frank
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Sprachförderung in Mathematik*. Frank
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht* Siems
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Sprachförderung für mehrsprachige Schülerinnen und Schüler im Deutschunterricht*. Mavruk
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Sprach- und Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit*. Gürsoy
- 13.12.2012 Fortbildung der Gesamtschule Köln-Porz. *Sprachförderung in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Oleschko
- 04.02.2013 Fortbildung des Gymnasiums Herten. Vortrag *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 04.02.2013 Fortbildung des Gymnasiums Herten. Workshop *Sprach- und Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit*. Gürsoy
- 04.02.2013 Fortbildung des Gymnasiums Herten. Workshop *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Benholz
- 04.02.2013 Fortbildung des Gymnasiums Herten. Workshop *Sprachförderung in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Siems
- 04.02.2013 Fortbildung des Gymnasiums Herten. Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht*. Frank
- 11.03.2013 Fortbildung der Gemeinschaftsgrundschule Heyden, Mönchengladbach. Weis

- 12.02.2013 Fortbildung der Gesamtschule Bockmühle. Vortrag und Workshop *Lesekompetenz stärken*. Siems
- 13.02.2013 Fortbildung der Heinrich Böll Gesamtschule Bochum. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 13.02.2013 Fortbildung der Heinrich-Böll-Gesamtschule Bochum. Workshop *Sprach- und Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit*. Gürsoy
- 13.02.2013 Fortbildung der Heinrich-Böll-Gesamtschule Bochum. Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht*. Frank
- 13.02.2013 Fortbildung der Heinrich-Böll-Gesamtschule Bochum. Workshop *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Beese
- 13.02.2013 Fortbildung der Heinrich-Böll-Gesamtschule Bochum. Workshop *Sprachbildung durch visuelle Darstellungen im Gesellschaftslehreunterricht* Oleschko
- 02.03.2013 Fortbildung Fellows Teach First Deutschland an der Gesamtschule Walsum. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler* . Siems
- 05.03.2013 Fortbildung des Ernst-Moritz-Arndt Gymnasiums in Remscheid *Elemente eines Sprachbildungskonzeptes*. Benholz
- 05.03.2013 Fortbildung des Ernst-Moritz-Arndt Gymnasiums in Remscheid *Lese- und Schreibförderung in der Sekundarstufe II*. Siems
- 07.03.2013 Fortbildung der Gesamtschule Haspe in Hagen. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 07.03.2013 Fortbildung der Gesamtschule Haspe in Hagen. Workshop *Sprach- und Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit*. Gürsoy
- 07.03.2013 Fortbildung der Gesamtschule Haspe in Hagen. Workshop *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Beese
- 07.03.2013 Fortbildung der Gesamtschule Haspe in Hagen. Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht*. Frank
- 07.03.2013 Fortbildung der Gesamtschule Haspe in Hagen. Workshop *Sprachförderung im gesellschaftswissenschaftlichen Unterricht*. Oleschko
- 11.03.2013 Fortbildung der Theodor König Gesamtschule in Duisburg. Workshop *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Siems
- 12.03.2013 Fortbildung der Fachkonferenz Deutsch an der Erich-Kästner-Gesamtschule Essen. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 24.04.2013 Fortbildung der Elsa Brandström Grundschule in Bonn: *Durchgängige Sprachbildung*. Mavruk / Weis
- 25.04.2013 Fortbildung des Gymnasiums Elisabethenschule in Frankfurt a.M.. Workshop *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 22.05.2013 Fortbildung des Gymnasiums Elisabethenschule in Frankfurt a.M.. Workshop *Sprachförderung im gesellschaftswissenschaftlichen Unterricht*. Oleschko
- 29.05.2013 Fortbildung der Lutherschule in Bremerhaven. Workshop *Durchgängige Sprachbildung*. Weis / Hoffmann
- 17.06.2013 Fortbildung der Ketteler Grundschule in Dortmund: *Durchgängige Sprachbildung*. Weis / Hoffmann
- 19.06.2013 Fortbildung des Burggymnasiums Essen. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler* . Benholz
- 19.06.2013 Fortbildung des Burggymnasiums Essen. Workshop *Sprachbildung in mathematischen und naturwissenschaftlichen Fächern*. Frank

- 19.06.2013 Fortbildung des Burggymnasiums Essen. Workshop *Sprachförderung im gesellschaftswissenschaftlichen Unterricht*. Oleschko
- 19.06.2013 Fortbildung des Burggymnasiums Essen. Workshop *Sprach- und Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit*. Siems
- 24.06.2013 Fortbildung des Otilie-Schönewald- Berufskollegs Bochum. *Schreibberatung. Über das Schreiben nachdenken und sprechen*. Brauckhoff
- 03.07.2013 Fortbildung Heinrich-Heines-Gesamtschule in Duisburg. Oleschko / Otto
- 02.09.2013 Fortbildung Gesamtschule Gummersbach. *Spracherwerb, Mehrsprachigkeit und Schulerfolg*. Weis
- 02.09.2013 Fortbildung Gesamtschule Gummersbach. *Sprachförderung im Mathematikunterricht*. Weis
- 25.09.2013 Fortbildung der Fachkonferenz Sprache der Gesamtschule Wanne-Eickel. *Förderung der grammatikalischen Kompetenzen im DaZ-Unterricht*. Benholz
- 08.10.2013 Fortbildung der Hauptschule Wächterstr. Essen. *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 09.10.2013 Fortbildung der KGS Waisenhausstraße. Mönchengladbach. *Durchgängige Sprachbildung* Weis
- 14.10.2013 Fortbildung der GGS Mülfort-Dohr. Mönchengladbach. *Durchgängige Sprachbildung*. Weis
- 16.10.2013 Fortbildung des Otilie-Schönewald-Berufskollegs Bochum. *Schreibberatung in der Praxis*. Brauckhoff
- 06.11.2013 Fortbildung der GGS Regentenstraße. Mönchengladbach. *Durchgängige Sprachbildung*. Weis
- 19.11.2013 Fortbildung des Kollegiums des Ernst Moritz Arndt Gymnasiums in Remscheid *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb, Sprachbildung und Sprachförderung in allen Fächern*. Beese
- 21.11.13 Fortbildung von Lehrkräften für das Projekt „Sprachsensible Schulentwicklung“ in Dortmund. *Sprachbildung im Mathematikunterricht*. Frank
- 25.11.2013 Fortbildung der GGS Schulstraße. Mönchengladbach. *Durchgängige Sprachbildung*. Weis
- 02.12.2013 Fortbildung der KGS Nordstraße. Mönchengladbach. *Durchgängige Sprachbildung*. Weis
- 11.12.2013 Fortbildung an der Gesamtschule Neuwerk. Mönchengladbach. Vortrag *Von fachlichen Sprachförderkursen zur Sprachbildung im Regelunterricht*. Beese

Fortbildungen von Studienseminaren 2010-2013

- 23.08.2010 Fortbildung des Studienseminars für die Sekundarstufe I in Jülich: *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 13.09.2010 Fortbildung des Studienseminars für die Sekundarstufe I in Bielefeld: *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler* Benholz
- 16.09.2010 Fortbildung des Studienseminars für die Primarstufe in Dortmund: *Spracherwerb mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler – linguistische Schwierigkeitsbereiche des Deutschen*. Benholz
- 08.12.2010 Vortrag zum Thema *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler* beim Studienseminar Gymnasium / Gesamtschule und Berufskolleg in Krefeld. Benholz

- 08.12.2010 Workshop zum Thema „Fachsprache und sprachsensibler Fachunterricht in den Naturwissenschaften beim Studienseminar Gymnasium / Gesamtschule und Berufskolleg in Krefeld. Beese
- 08.12.2010 Workshop zum Thema *Fachsprache und sprachsensibler Fachunterricht in Mathematik und Informatik* beim Studienseminar Gymnasium / Gesamtschule und Berufskolleg in Krefeld. Gürsoy
- 08.12.2010 Workshop zum Thema *Fremdsprachenunterricht mit mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern* beim Studienseminar Gymnasium / Gesamtschule und Berufskolleg in Krefeld. Mavruk
- 08.12.2010 Workshop zum Thema *Fachsprache und Leseverstehen im Deutschunterricht* beim Studienseminar Gymnasium / Gesamtschule und Berufskolleg in Krefeld. Moraitis
- 10.01.2011 Fortbildung für StudienseminarleiterInnen und Referendare im Studienseminar für Lehrämter an Schulen – Essen – Lehramt GHRGe-Sekundarstufe I: *Können der Mathematikunterricht und Deutsch als Zweitsprache auf einen gemeinsamen Nenner kommen? – Sprachförderung im Mathematikunterricht der Sekundarstufe I unter Berücksichtigung des Zweitspracherwerbs.* Gürsoy
- 26.09.2011 Zentrum für schulpraktische Lehrerausbildung Detmold: *Deutsch als Zweitsprache – Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schüler.* Benholz
- 27.05.2013 Fortbildung im Studienseminar Deutsch am ZfsL in Essen. *Sprachbildung im Fachunterricht.* Frank
- 30.09.2013 Fortbildung im Studienseminar Deutsch am ZfsL in Essen ZfsL Essen: *Schaubilder als Sprachimpuls nutzen lernen.* Oleschko
- 09.10.2013 Workshop *Der Zusammenhang von Sprachkompetenz und sozialer Herkunft am Beispiel des Mathematikunterrichts.* Amt für Lehrerbildung, Frankfurt a. M. Frank / Gürsoy
- 15.10.2013 Vortrag beim ZfsL Oberhausen *Sprachliches Lernen als Aufgabe aller Fächer in der Zweiten Phase der Lehrerausbildung. Voraussetzungen, methodische Ansätze und Desiderata.* Benholz
- 15.10.2013 Fortbildung im ZfsL Oberhausen. *Sprachbildung im Fokus von Schulentwicklung.* Frank
- 15.10.2013 ZfsL Oberhausen *Workshop Textaufgaben im Mathematikunterricht.* Weis
- 15.10.2013 Workshop *Sprachliches und fachliches Lernen in gesellschaftswissenschaftlichen Unterrichtsfächern* am ZfsL Oberhausen. Oleschko
- 18.11.2013 Vortrag beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Sprachliches Lernen als Aufgabe aller Fächer in der Zweiten Phase der Lehrerausbildung.* Weis
- 18.11.2013 Workshop beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Wortschatzarbeit im Fach Wirtschaft.* Gürsoy
- 18.11.2013 Workshop beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Textaufgaben im Mathematikunterricht* Weis
- 18.11.2013 Workshop beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Sprachbildung in den technischen und naturwissenschaftlichen Unterrichtsfächern am Berufskolleg.* Beese
- 18.11.2013 Workshop beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Sprachbildung in den gesellschaftswissenschaftlichen Unterrichtsfächern am Berufskolleg.* Günther
- 18.11.2013 Workshop beim ZfsL Krefeld Berufskolleg. *Fremdsprachenunterricht unter dem Gesichtspunkt der Mehrsprachigkeit.* Siems
- 12.12.2013 Vortrag am ZfsL Hagen. Seminar für das Lehramt an Grundschulen. *Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern.* Siems

- 13.12.2013 Vortrag im ZfsI Gelsenkirchen. Seminar für das Lehramt an Grundschulen. *Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Weis

Veranstaltungen an anderen Hochschulen 2010-2013

- 22.01.2010 Fortbildung für Honorarkräfte: Teil I. *Einführungsveranstaltung für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie für zukünftige Förderlehrerinnen und Förderlehrer an der Universität Koblenz-Landau, Campus Koblenz* und: Fortbildung für Honorarkräfte : Teil II. *Sprachliches Lernen in allen Fächern: Sprachförderung im Fach Mathematik*. Sowie: Organisatorische und inhaltliche Betreuung des Mitarbeiterteams. Moraitis
- 12.11.2010 Workshop an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster: *Fachtexte – Förderung des Leseverstehens bei mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern*. Benholz
- 30.11.2010 Vortrag an der Nationalen Kapodistrias-Universität Athen: *Das Modellprojekt „ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern“ in der Universität Duisburg-Essen*. Gürsoy
- 21.01.2011 Gestaltung einer Seminarsitzung im Rahmen des Leseprojekts von Frau Prof. Dr. Marion Bönnighausen von der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster am Campus Essen: *Fachtexte – Förderung des Leseverstehens bei mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern*. Benholz
- 20.10.2011 Mathematikdidaktisches Kolloquium an der TU Dortmund: *ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern*. Benholz
- 24.11.2011 Gastvortrag im Seminar „Wortschatzarbeit im Unterricht“ von Frau Dr. Yüksel Ekinci-Kocks an der TU Dortmund, Institut für deutsche Sprache und Literatur: *ProDaZ – Wortschatzarbeit mit mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern im Mathematikunterricht*. Gürsoy
- 01.02.2012 Seminarvortrag *Sprachförderung in allen Fächern am Beispiel des Projektes Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund an der Universität Duisburg-Essen* im Seminar *Grundlagen DaZ/ DaF* von Dr. Ekinci Kocks an der Universität Dortmund. Mavruk
- 14.06.2012 Seminarvortrag *Mathematisch-sprachliche Herausforderungen im mehrsprachigen Kontext* im Seminar *Sprachliche Grundlagen für die DaZ-Förderung im Fachunterricht* von Vasilii Bachtsevanidis an der Universität zu Köln. Gürsoy
- 18.06.2012 Gastvortrag in der Veranstaltung von Prof. Dr. Doreen Bryant an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen in allen Fächern*. Benholz
- 15.10.2012 Gastvortrag an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen in naturwissenschaftlichen Fächern*. Beese
- 16.10.2012 Gastvortrag an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen im Fach Mathematik*. Gürsoy
- 17.10.2012 Gastvortrag an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen im Sachunterricht der Grundschule*. Frank
- 18.10.2012 Gastvortrag an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Oleschko
- 13.01.2013 *Sprachliches und fachliches Lernen im Politikunterricht*. Gastvortrag an der Universität Göttingen. Oleschko
- 22.01.13 *Mehrsprachigkeit und Sprachbildung in Schule und Unterricht*. Gastvortrag an der Universität Halle-Wittenberg. Frank
- 19.02.2013 Vortrag an der Universität Koblenz (vornehmlich vor Studierenden). *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz

- 19.02.2013 Vortrag an der Universität Koblenz (vornehmlich vor Lehrenden). *ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt in der Lehrerbildung an der Universität Duisburg-Essen*. Benholz
- 02.07.2013 Vortrag zu *Bildlesekompetenz und Sprachhandlungswissen* im Rahmen der Ringvorlesung Medien in Erziehung, Unterricht und Bildung. Universität Münster. Oleschko
- 06.07.2013 Berlin. Vortrag und Workshop zu *Sprachbildung in den Gesellschaftswissenschaften* im Rahmen der DaZ-Tagung für die Mitarbeiter der Humboldt-Universität. Oleschko
- 27.09.2013 Münster. Workshop an der Universität Münster. *Praxiselemente als Lerngelegenheiten? Chancen und Grenzen*. Weis/ Wiethoff
- 30.09.–02.10.2013 Kooperationsseminar *Berufsfeldbezogene Praxisstudie – Mathematik (GymGe): Mathematiklernen bei Schülerinnen und Schülern mit Deutsch als Zweitsprache*. Universität Bielefeld. Fast / Gürsoy / Hinrichs / Peter-Koop
- 07.10.2013 Tübingen: Workshop an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen im Sachunterricht*. Weis
- 07.10.2013 Workshop Sprachsensibler Biologieunterricht. Herbstschule *Umgang mit Heterogenität in Unterricht und Schule* an der UDE. Siems
- 08.10.2013 Tübingen: Workshop an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen in naturwissenschaftlichen Fächern*. Siems
- 09.10.2013 Tübingen: Workshop an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Altun/Oleschko
- 09.10.2013 Workshop Versuchsprotokoll – vom Schrecken zum Sprungbrett. Herbstschule *Umgang mit Heterogenität in Unterricht und Schule* an der UDE. Beese
- 09.10.2013 Tübingen: Workshop an der Universität Tübingen *Sprachliches Lernen im Mathematikunterricht*. Gürsoy
- 11.10.2013 Workshop *Materialauswahl und Aufgabenstellungen im kompetenzorientierten Politikunterricht*. Herbstschule *Umgang mit Heterogenität in Unterricht und Schule* an der UDE. Beese
- 11.10.2013 Workshop Philosophieunterricht in der Mehrsprachigkeit - Fallarbeit in der Lehrerbildung Herbstschule *Umgang mit Heterogenität in Unterricht und Schule* an der UDE. Frank/Geier
- 16.11.2013 Workshop an der Universität Bochum im Rahmen der Veranstaltungsreihe Diversity@School. *Mehrsprachigkeit in der Schule*. Mavruk
- 17.12.2013 Vortrag zu *Bilder wahrnehmen, verarbeiten und versprachlichen* im Rahmen der Ringvorlesung Medien in Erziehung, Unterricht und Bildung. Universität Münster. Oleschko

Fortbildungsveranstaltungen für andere Institutionen 2010-2013

- 16.-17.06.2010 Lehrerfortbildung: Institut für Schulentwicklungsforschung: "Förderung der Schulsprache Deutsch im Rahmen der Qualitätsoffensive Hauptschule. Qualifizierung von Lehrkräften zu Sprachfördercoaches. Durchführung des Moduls VII Thema: *Was der Mathematikunterricht und die Naturwissenschaften zur Sprachförderung beitragen können*. Lipkowski / Moraitis
- 03.07.2010 Fortbildung für Mitarbeiter der Otto Benecke Stiftung, des VIKZ (Verband der islamischen Kulturzentren e.V. und für Honorarkräfte im Modellprojekt „PARTIMO“ (Verstärkte Partizipation von Migrant*innenorganisationen). Verband der islamischen Kulturzentren e.V. (VIKZ) zum Thema: *Sprachförderung in allen Fächern*. Moraitis

- 29.09.2010 Vortrag bei der RAA in Solingen: *Grundlagen und Beispiele der Sprachbildung für Kinder mit Zuwanderungsgeschichte im Alter zwischen 6 und 12 Jahren*. Benholz
- 02.10.2010 Fortbildung für Mitarbeiter der Otto Benecke Stiftung, des VIKZ (Verband der islamischen Kulturzentren e.V. und für Honorarkräfte im Modellprojekt „PARTIMO“ (Verstärkte Partizipation von Migrantorganisationen). Verband der islamischen Kulturzentren e.V. (VIKZ) zum Thema: *Förderung der Lesekompetenz mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Moraitis
- 14.10.2010 Webinar-Vortrag zur Erstsprache in der bundesweiten Fortbildung zum Mercator-Förderunterricht: *Ohne Kopf keine Ausrichtung? – Kontrastive Sprachbetrachtungen zu Links- und/oder Rechtsausrichtungen in komplexen Nominalgruppen am Beispiel des Türkischen und Deutschen*. Gürsoy
- 27.10.2010 Grundlagenreferat im Rahmen der Tagung „Beim Wort genommen! Chancen integrativer Sprachbildung im Ganzttag“ in Münster: *Sprachliche Förderung im Ganzttag – Chancen und Voraussetzungen*. Benholz
- 11.12.2010 Fortbildung für Mitarbeiter der Otto Benecke Stiftung, des VIKZ (Verband der islamischen Kulturzentren e.V. und für Honorarkräfte im Modellprojekt „PARTIMO“ (Verstärkte Partizipation von Migrantorganisationen). Verband der islamischen Kulturzentren e.V. (VIKZ) zum Thema: *Zum Umgang mit Fehlern*. Moraitis
- 18.11.-19.11.2010 Fortbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Projekts FUNK (Förderunterricht in Koblenz) an der Universität Koblenz-Landau, Campus Koblenz. Thema: *Sprachsensibler Unterricht in den Fächern Mathematik, Physik, Chemie Biologie, Geschichte und Deutsch*. Moraitis
- 03.12.2010 Fortbildung für Mitarbeiter der Otto Benecke Stiftung, des VIKZ (Verband der islamischen Kulturzentren e.V. und für Honorarkräfte im Modellprojekt „PARTIMO“ (Verstärkte Partizipation von Migrantorganisationen). Verband der islamischen Kulturzentren e.V. (VIKZ) zum Thema: *Motivation*. Moraitis
- 17.01.2011 Fortbildung der gymnasialen Schulaufsicht bei der Bezirksregierung Düsseldorf: *Deutsch als Zweitsprache. Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Benholz
- 10.02.2011 für Schulamt und Kompetenzteam Recklinghausen *Deutsch als Zweitsprache. Spracherwerb und Sprachförderung*. Benholz
- 15.02.2011 Workshop zur naturwissenschaftlichen Sprachförderung im Ganzttag beim ersten Arbeitstreffen der Physiklehrer zur physikdidaktischen Begleitung im Projekt GanzIn. Beese
- 30.03.2011 Vortrag *Deutsch als Zweitsprache. Spracherwerb und Sprachförderung* auf der Tagung der Bezirksregierung Arnsberg für die didaktischen Leiter aller Gesamtschulen „Wie verankere ich die sprachliche Bildung an meiner Schule?“ an der Gesamtschule Kamen. Benholz
- 05.04.2011 Grundlagenreferat *Sprachliche Förderung in Schule und Ganzttag – Chancen und Voraussetzungen* auf dem Netzwerktag „Sprachförderung ... mit allen Sinnen“ des Schulamts und Kompetenzteams in Mönchengladbach. Benholz
- 29.09.2011 RAA Duisburg: *Durchgängige Sprachbildung und Deutsch als Zweitsprache im Kontext inklusiver Schulentwicklung*. Benholz
- 06.10.2011 Schulen im Team Dortmund: *Sprachbildung in allen Fächern am Übergang von der Grundschule zur weiterführenden Schule*. Benholz
- 30.11.2011 Deutschtage des Kompetenzteams Oberhausen *Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 07.12.2011 Integrationskreis Soest: *Deutsch als Zweitsprache in der Grundschule – mit Grammatikübungen den Spracherwerb unterstützen*. Hinrichs
- 18.02.2012 Workshop *Sprachliche Bildung als Aufgabe für alle Lehrkräfte - aber wie?* auf der Didacta Bildungsmesse in Hannover. Niederhaus / Oleschko
- 23.02.2012 Vortrag *Sprachbildung und sprachliche Förderung bei Mehrsprachigkeit in Schule und Ganzttag – Chancen und Voraussetzungen*. Regionales Bildungsbüro Märkischer Kreis. Benholz

- 07.03.2012 Vortrag *Spracherwerb und Sprachförderung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler in allen Fächern*. Bezirksregierung Arnsberg. Gürsoy
- 07.03.2012 Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht der Sek. I – Sprachliche Herausforderungen in Textaufgaben am Beispiel der Zentralen Prüfungen Mathematik*. Bezirksregierung Arnsberg. Gürsoy
- 25.04.2012 Vortrag *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Veranstaltung des Kompetenzteams für Lehrerfortbildung Soest. Benholz
- 13.06.2012 Stadtbildungskonferenz Gladbeck. Vortrag *Mehrsprachigkeit und Sprachbildung im schulischen Alltag*. Benholz
- 13.06.2012 Stadtbildungskonferenz Gladbeck. Workshop *Aus dem Leben eines Zweitsprachlers*. Mavruk
- 05.09.2012 Fortbildung der hessenweiten Runde von Fachberaterinnen für Deutsch als Zweitsprache, die an den Staatlichen Schulämtern Fortbildung organisieren (Ort: Frankfurt): *Systematische Erarbeitung von Schülertextsorten im Fachunterricht*. Beese
- 13.09.2012 Vortrag auf der Bildungskonferenz der Stadtverwaltung Mönchengladbach *Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 24.10.2012 Eingangsvortrag auf dem Fachtag „Sprachsensibler Fachunterricht“ des Kompetenzteams Soest *DaZ: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 30.10.2012 Impulsvortrag auf der RAA-Tagung „Durchgängige Sprachbildung in Mönchengladbach“ zum Thema *Sprachförderung in allen Fächern*. Benholz
- 14.11.2012 Workshop *Gibt es einen Unterschied bezüglich der Sprache(n) im Fachunterricht Geschichte/Gesellschaftslehre und anderer Fächer?* Staatliches Schulamt für den Landkreis Groß-Gerau und den Main-Taunus-Kreis. Oleschko
- 19.11.2012 Workshop *Fachliches und sprachliches Lernen in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern - aber wie?* Landesinstitut für Pädagogik und Medien LPM. Beratungszentrum DaZ, Saarbrücken. Oleschko
- 20.11.2012 Workshop *Fachliches und sprachliches Lernen in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern - eine Einführung*. Landesinstitut für Pädagogik und Medien LPM. Beratungszentrum DaZ, Saarbrücken. Oleschko
- 21.11.2012 *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Vortrag für das Kompetenzteam Essen. Benholz
- 28.11.2012 Workshop *Kompetenzorientierter, sprachsensibler Unterricht im Fach Gesellschaftslehre – 130 Mal beschreiben...?* Bezirksregierung Düsseldorf, Monheim. Oleschko
- 29.11.2012 Workshop *Schreibförderung mit naturwissenschaftlichen Fachtexten*. DaZ-Fortbildungsangebot des Staatlichen Schulamtes für den Landkreis und die Stadt Kassel, Kassel. Beese
- 05.02.2013 Tagung des Bildungsbüros Remscheid zum Thema „Gleiche Chancen in der Bildung – eine gute Sprachbildung als Schlüssel. Testung von Sprachstandsfeststellungsverfahren“ Vortrag *ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt in der Lehrerbildung der Universität Duisburg-Essen*. Benholz
- 20.02.2013 *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Vortrag für das Kompetenzteam Essen. Benholz
- 26.02.2013 *Zur Entwicklung fachlicher Schreibkompetenzen im Sachunterricht*. Vortrag für das Pädagogische Landesinstitut Rheinland-Pfalz in Speyer. Beese
- 06.03.2013 Fortbildung Schulamt Rüsselsheim. *Sprachförderung in der Sekundarstufe II*. Mavruk

- 15.03.2013 *Sprachliche Bildung in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Workshop bei FörMig Transfer (AG Durchgängige Sprachbildung) in Hannover. Frank / Oleschko
- 21.03.2013 Fortbildung für die RAA Hagen. *Workshop Durchgängige Sprachbildung*. Weis
- 29.04.2013 Eingangsvortrag auf der Tagung „Durchgängige Sprachbildung“ zum Thema *Durchgängige Sprachbildung – Sprache als Schlüssel zu Integration* bei der RAA Neuss. Benholz
- 17.05.2013 Fortbildung Schulamt Rüsselsheim. *Workshop Fachtexte lesen, verstehen und schreiben*. Weis/ Hoffmann
- 23.05.2013 *Arbeit am (Fach-) Wortschatz*. Cornelsen-Aktionstag für Referendare/-innen zur individuellen Förderung in Düsseldorf. Niederhaus
- 27.05.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Deutsch als Zweitsprache. Besonderheiten im Spracherwerb und Sprachlernen von SeiteneinsteigerInnen*. Mavruk
- 28.05.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Die Arbeit am (Fach-) Wortschatz*. Niederhaus
- 28.05.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Scaffolding. Möglichkeiten der Grammatikvermittlung im Unterricht mit SeiteneinsteigerInnen*. Mavruk
- 29.05.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Lese- und Schreibkompetenz fördern*. Schmidt
- 30.05.2013 Fortbildung Schulamt Bremerhaven. *Workshop Fachtexte lesen, verstehen und schreiben*. Weis / Hoffmann
- 12.06.2013 *Migration und Sprachbildung*. Vortrag beim Austauschtreffen für Lehrerinnen und Lehrer in Vorbereitungsklassen für Seiteneinsteiger in der RAA Essen. Frank
- 18.06.2013 *Leseverstehen*. Cornelsen-Aktionstag für Referendare/-innen zur individuellen Förderung in Dortmund. Niederhaus
- 03.07.2013 *Sprachbildung und sprachliche Förderung bei Mehrsprachigkeit in Schule und GanzTag – Chancen und Voraussetzungen*. Vortrag auf dem Fachtag „Durchgängige Sprachbildung“ des Bildungsnetzwerks Siegen-Wittgenstein in Siegen. Benholz
- 13.07.2013 *Sprachförderung in der Berufsorientierung. Dramapädagogische Ansätze zur Unterstützung der Spracharbeit in der Berufsorientierung* im Rahmen des Projekts: „Zukunft fördern. Vertiefte Berufsorientierung gestalten.“ des Zentrums für Integration, Bildung und Kulturelle Vielfalt in Wuppertal. Moraitis
- 19.09.2013 Impulsvortrag zur sprachsensiblen Schulentwicklung (Netzwerk-Projekt RAA/ Stiftung Mercator) *Grundlagen der durchgängigen sprachlichen Bildung für die Arbeit mit den zukünftigen Projektschulen* in Soest. Benholz
- 19.09.2013 Workshop beim Netzwerk-Projekt RAA/ Stiftung Mercator in Soest. *Sprachbildung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Beese
- 19.09.2013 Workshop *Fachliches und sprachliches Lernen im Gesellschaftslehreunterricht*. RAA-Netzwerk, Soest. Oleschko
- 21./22.10.2013 Workshop *Sprachliches und fachliches Lernen in gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Landesinstitut für Pädagogik und Medien. Oleschko
- 24./25.10.2013 2tägige Fortbildung am Landesinstitut für Pädagogik und Medien. *Scaffolding sowie Sprachförderung in den Naturwissenschaften*. Beese
- 01.10.2013 LaKi Kreis Warendorf. Elternbildung.
- 05.11.2013 GEW Rheinland-Pfalz. Fachtagung Sprachen und Vielfalt. Altun

- 06.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Pineker
- 06.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Sprachförderung im gesellschaftswissenschaftlichen Unterricht*. Oleschko
- 07.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Sprachförderung im Mathematikunterricht*. Frank
- 07.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Sprachförderung im fremdsprachlichen Unterricht*. Gürsoy / Mavruk
- 08.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund *Alphabetisierung von Seiteneinsteigern*. Mavruk / Weis
- 07.11.13 *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Vortrag auf der Fortbildungsveranstaltung für Grundschullehrerinnen und -lehrer des Bildungsbüros Bochum. Siems.
- 07.11.13 Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht* auf der Fortbildungsveranstaltung für Grundschullehrerinnen und –lehrer des Bildungsbüros Bochum. Weis
- 07.11.13 Workshop *Generatives Schreiben* auf der Fortbildungsveranstaltung für Grundschullehrerinnen und –lehrer des Bildungsbüros Bochum. Siems
- 08.11.2013 Fortbildung RAA Dortmund. *Alphabetisierung mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler*. Mavruk / Weis
- 11.11.2013 Fortbildung zu Sprache in gesellschaftswissenschaftlichen Unterrichtsfächern – Forschungsstand und Praxis für das Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen in Soest. Oleschko
- 12.11.2013 Fortbildung der Sprachbildungskoordinatoren in Hamm *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern*. Siems
- 12.11.2013 Fortbildung der Sprachbildungskoordinatoren in Hamm. *Sprachbildung im Mathematikunterricht*. Frank
- 12.11.2013 Fortbildung der Sprachbildungskoordinatoren in Hamm. *Sprachförderung im naturwissenschaftlichen Unterricht*. Siems
- 12.11.2013 Fortbildung der Sprachbildungskoordinatoren in Hamm: Sprachliche Bildung im Geschichtsunterricht. Altun / Günther
- 13.11.2013 Fortbildung Schulamt Rüsselsheim. Workshop *Sprachförderung im gesellschaftswissenschaftlichem Unterricht*. Oleschko
- 13.11.2013 Fortbildung Schulamt Rüsselsheim. Workshop *Sprachhandlungsmuster „beschreiben“ im Gesellschaftslehreunterricht*. Oleschko
- 14.11.2013 Frankfurt, Workshop *Umgang mit Fehlern – Diagnose, Korrektur und unterrichtliches Handeln* Siems / Wiethoff
- 14.11.2013 RAA Unna. *Workshop Sprachbildung in mehrsprachigen Lerngruppen*. Weis
- 15.11.2013 Fortbildung Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen. *Sprachliche und konzeptuelle Hürden in Zentralen Prüfungen Mathematik 10*. Gürsoy / Wilhelm
- 19.11.2013 Fortbildung am Ernst-Moritz-Arndt-Gymnasium Remscheid (BISS-Schule). *Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Schwerpunkt Naturwissenschaften*. Beese
- 19.11.2013 Fortbildung Kommunales Integrationszentrum Märkischer Kreis. *Fortbildungsangebote für Lehrerinnen und Lehrer von Seiteneinsteigerklassen*. Mavruk

- 04.12.2013 Kommunales Integrationszentrum Märkischer Kreis. Workshop *Sprachförderung in Seiteneinsteigerklassen*. Mavruk
- 09.12.2013 Mülheimer Kompetenzzentrum Köln. Informationsveranstaltung Herkunftssprachlicher Unterricht Türkisch. Altun
- 18.12.2013 Fortbildung im Rahmen des Planungstags Deutsch zu *Bildungssprache im Deutschunterricht* für die Bezirksregierung Düsseldorf. Oleschko / Otto

Tagungsbeiträge 2010-2013

- 30.08.-31.08.2010 Tagung des Bundesministeriums für Bildung und Forschung in Frankfurt *Entwurf eines Forschungsprogramms zu Sprachdiagnostik und Sprachförderung*. Cantone
- 13.11.2010 Begrüßung und Kurzvorstellung von *ProDaZ* im Rahmen der Tagung „Erfolgreiches Lernen im Kontext von Mehrsprachigkeit“ an der Universität Duisburg-Essen. Tagung des Zentrums für Lehrerbildung. Cantone
- 13.11.2010 Workshop: *Sprachförderung im Sachunterricht der Grundschule* im Rahmen der Tagung „Erfolgreiches Lernen im Kontext von Mehrsprachigkeit“ an der Universität Duisburg-Essen. Tagung des Zentrums für Lehrerbildung. Benholz
- 13.11.2010 Workshop: *Sprachförderung im Mathematikunterricht der Sekundarstufe I* im Rahmen der Tagung „Erfolgreiches Lernen im Kontext von Mehrsprachigkeit“ an der Universität Duisburg-Essen. Tagung des Zentrums für Lehrerbildung. Gürsoy
- 13.11.2010 Workshop: *Sprachförderung im Biologieunterricht der Sekundarstufe I* im Rahmen der Tagung „Erfolgreiches Lernen im Kontext von Mehrsprachigkeit“ an der Universität Duisburg-Essen. Tagung des Zentrums für Lehrerbildung. Beese
- 02.12.2010 Grundlagenreferat *Sensibilisierung für sprachliche Schwierigkeiten von Sachtexten* im Rahmen der Tagung „Sprachsensibler Fachunterricht“ des Bildungsbüros Oberhausen an der Gesamtschule Osterfeld. Benholz
- 02.12.2010 Workshop zum Thema *Versuchsprotokolle: Vom Schrecken zum Sprungbrett – wie man naturwissenschaftliches Schreiben lernen kann* im Rahmen der Tagung „Sprachsensibler Fachunterricht“ des Bildungsbüros Oberhausen an der Gesamtschule Osterfeld. Beese
- 15.02.2011 Workshop zur Sprachförderung von mehrsprachigen SchülerInnen bei der GanzIn-Tagung für Physiklehrer Essen. Beese
- 25.03.2011 Internationaler Kongress Lehrerbildung im Kontext sprachlicher Kompetenz von Schülern mit Migrationshintergrund an der Technischen Universität Dortmund. Praxisforum *ProDaZ*. Benholz
- 25.03.2011 Internationaler Kongress Lehrerbildung im Kontext sprachlicher Kompetenz von Schülern mit Migrationshintergrund an der Technischen Universität Dortmund. Sprachliches und fachliches Lernen II (Naturwissenschaften). Beese
- 05.05.2011 Tagung an der Bergischen Universität Wuppertal „Zweitsprachliche Förderung in fachlichen Kontexten Wuppertal“ *Sprachförderung im Fachunterricht. Voraussetzungen, Konzepte und empirische Befunde*. Beese
- 20.05.2011 Seminarangebot im Rahmen der Tagung *Schlüsselkompetenz Sprache - Durchgänge Sprachbildung* des Landesinstituts für Lehrerbildung und Schulentwicklung Hamburg zum Thema *Fachliches und sprachliches Lernen in den gesellschaftswissenschaftlichen Fächern*. Oleschko
- 01.07.2011 Vorstellung des Projekts *ProDaZ* im Fachforum 8 „*ProDaZ-Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern im Kontext von Mehrsprachigkeit*“. Fachtagung im Rahmen des Projekts *Chancen der Vielfalt lernen*. Cantone-Altıntaş / Weitkamp
- 14.07.2011 Treffen zum nationalen Forschungsprogramm BMBF. Beese / Benholz / Cantone-Altıntaş
- 29.09.2011 Vorstellung des Modellprojekts „*ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern*“ in der AG 6 „*Sprachförderung in allen Fächern: Forschungsansätze und Konzepte für den*

Unterricht“. 24. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung an der Universität Hamburg „Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht“. Gürsoy / Oleschko

- 30.09.2011 Präsentation in der AG 6 „Sprachförderung in allen Fächern: Forschungsansätze und Konzepte für den Unterricht“. 24. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung an der Universität Hamburg „Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht“. Thema: *Mathematische Fachsprachentage in der Orientierungsstufe – Ein holistischer Ansatz zur Sprachsensibilisierung von Schülerinnen und Schülern und Lehrkräften nicht-sprachlicher Unterrichtsfächer*. Gürsoy / Krämer
- 30.09.2011 Präsentation in der AG 6 „Sprachförderung in allen Fächern: Forschungsansätze und Konzepte für den Unterricht“. 24. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung an der Universität Hamburg „Globalisierung – Migration – Fremdsprachenunterricht“. Thema: *Sprachförderung und Fachunterricht. Zur Sprachsensibilisierung von Lehrerinnen und Lehrern mit dem Unterrichtsfach Sozialwissenschaften (Gesellschaftslehre, Politik)*. Oleschko
- 15.10.2011 Tagung Sprache im Fach – Sprachlichkeit und fachliches Lernen an der Universität zu Köln: *Das Potential naturwissenschaftlicher Sprachförderung nach dem Prinzip des Scaffolding – Ergebnisse und Perspektiven einer empirischen Untersuchung an der Gesamtschule Walsum (Duisburg)* Beese
- 15.10.2011 Vortrag im Rahmen der Internationalen Tagung in Dortmund. Thema: *Die Rolle der fachdidaktischen Perspektive und der Erstsprache beim sprachlichen und fachlichen Lernen im Modellprojekt „ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern“ an der Universität Duisburg-Essen*. Gürsoy
- 25.11.2011 Basic & Advanced Training im Zentrum für Lehrerbildung, Universität Duisburg-Essen: *Sprachsensibilisierung und -förderung im Fachunterricht*. Weitkamp
- 26.11.2011 Symposium „Wohin steuert die Schulgrammatik/der Sprachunterricht? – Kontinuität und Wandel“ vom 24.–26. November 2011 am Germanistischen Institut der Universität Münster: *Gemeinsam Versuchsprotokolle schreiben – zur fächerübergreifenden Förderung literaler Routinen bei mehrsprachigen Schülern und Schülerinnen in der Sek. I*. Beese
- 02.12.2011 FOM Hochschule für Oekonomie und Management in Essen (Ruhr) unter dem Titel "Hochschulen für nachhaltige Entwicklung: Vision 2030. Ein Dialog im Ruhrgebiet mit Wirtschaft und Gesellschaft." Oleschko / Weitkamp
- 18.01.2012 Vortrag *Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern* auf der Tagung „Sprache und Mathematik“ der Bezirksregierung Arnsberg in Schwerte. Benholz
- 01.06.2012 Vortrag *Math Poetry: Mathematik- und Sprachvermittlung durch generatives Schreiben*. Interdisziplinärer Workshop „Literarische Texte als Medium sprachlichen Lernens in der Migrationsgesellschaft“ Sprachwissenschaftliches Institut der Ruhr-Universität Bochum. Frank / Gürsoy
- 21.06.2012 Vortrag *Förderung von Sprach(lern)bewusstheit und Sprach(lern)kompetenz durch germanische Interkomprehensionsansätze*. Auf der vierten Internationalen Tagung (21.06.-22.06.) zu Herausforderungen und Potentialen von Mehrsprachigkeit in Schule und Lehrerbildung an der Université du Luxembourg. Oleschko / Olfert
- 22.06.2012 Vortrag *(Fach-)Sprache im Politikunterricht*. Auf der 13. GPJE-Jahrestagung zu Schülerforschung / Lehrerforschung: Theorie und Empirie vom 21.6.-23.6.2012 an der Technischen Universität Dresden. Oleschko
- 21.07.2012 *Einflussgrößen für Bildungsungleichheit. Sprache und sozialer Raum im Fokus*. Vortrag im Rahmen des Doktorandenworkshop „Interdisziplinäre Perspektiven auf Migration und Mehrsprachigkeit“ vom 20.07.-23.07.2012 an der Universität Duisburg-Essen. Oleschko
- 31.08.2012 *Von der naturwissenschaftlichen Sprachförderung zur naturwissenschaftlichen Sprachbildung - wie kann man Schülerinnen und Schüler die naturwissenschaftliche Fachsprache erfolgreich vermitteln*. Vortrag zusammen mit Silke Krämer von der GS Walsum auf der Tagung der MNU Berlin. Beese
- 07.09.2012 Vortrag *(Fach-)Sprache im Politik-/Sozialwissenschaftsunterricht. Der untrennbare Zusammenhang von fachlichem und sprachlichem Lernen*. Auf der Tagung "Politische Bildung

empirisch 2012: Vorstellungen, Konzepte und Kompetenzen von Lehrpersonen der politischen Bildung" am 7./8. September 2012 am Zentrum für Demokratie in Aarau/Schweiz. Oleschko

- 13.09.2012 *Verbalisierung von Grundrechenarten in Textaufgaben – Ergebnisse einer empirischen Studie zur Sprachförderung im Mathematikunterricht der Klasse 5 an der Gesamtschule Walsum.* Vortrag auf dem GMF-Bundeskongress Fremdsprachen: „Lernerautonomie im Fremdsprachenunterricht. Kompetenzorientierung, Differenzierung und Handlungsorientierung“ an der Universität Duisburg-Essen (Campus Essen) 13.-15. September 2012. Frank / Gürsoy
- 13.09.2012 *Erlös(en) = Erlösung? – Sprachliche und konzeptuelle Hürden in Aufgaben der Zentralen Prüfungen 10 Mathematik.* Vortrag auf dem GMF-Bundeskongress Fremdsprachen: „Lernerautonomie im Fremdsprachenunterricht. Kompetenzorientierung, Differenzierung und Handlungsorientierung“ an der Universität Duisburg-Essen (Campus Essen) 13.-15. September 2012. Gürsoy / Renk
- 14.09.2012 *Transfer als Sprachlernstrategie: Der germanische Interkomprehensionsansatz in der Mehrsprachigkeitsdidaktik.* Vortrag auf dem GMF-Bundeskongress Fremdsprachen: „Lernerautonomie im Fremdsprachenunterricht. Kompetenzorientierung, Differenzierung und Handlungsorientierung“ an der Universität Duisburg-Essen (Campus Essen) 13.-15. September 2012. Oleschko / Olfert
- 21.09.2012 Vortrag Fachsprache Gesellschaftswissenschaften – Welche potentiellen sprachlichen Schwierigkeiten birgt der Geschichts- und Politikunterricht? Im Rahmen des GAL-Kongresses in Erlangen für das Symposium „Sprache als Medium der Wissensvermittlung und der Wissensaneignung in allen Fächern“. Oleschko
- 26.09.2012 Workshop *Sprachförderung im Mathematikunterricht der Sekundarstufe I.* 46. Seminartag des Bundesarbeitskreises der Seminar- und Fachleiter/innen e. V. 25.09.–28.09.2012. „Vielfalt als Aufgabe der Lehrerbildung – Interkulturalität, Inklusion, Identität“ an der Universität zu Köln. Gürsoy
- 26.09.2012 Workshop *Soziale Herkunft und Spracherwerb.* 46. Seminartag des Bundesarbeitskreises der Seminar- und Fachleiter/innen e. V. 25.09.–28.09.2012. „Vielfalt als Aufgabe der Lehrerbildung – Interkulturalität, Inklusion, Identität“ an der Universität zu Köln. Frank
- 26.09.2012 Workshop *Sprachsensibilisierung von Lehrkräften gesellschaftswissenschaftlicher Fächer – Was ist im Fachunterricht für sprachschwache Lernende schwierig?* 46. Seminartag des Bundesarbeitskreises der Seminar- und Fachleiter/innen e. V. 25.09.–28.09.2012. „Vielfalt als Aufgabe der Lehrerbildung – Interkulturalität, Inklusion, Identität“ an der Universität zu Köln. Oleschko
- 17.11.2012: *Gemeinsam Versuchsprotokolle schreiben – zur fächerübergreifen-den Förderung literaler Routinen bei mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern in der Sek. I.* Vortrag auf dem 8. Workshop « DaZ – Kinder mit Migrationshintergrund » an der Pädagogischen Hochschule Freiburg. Beese / Roll
- 19.01.2013 Vortrag *ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Projekt der Universität Duisburg-Essen im Rahmen der neuen Lehrerbildung in NRW. Im Rahmen der Fachtagung der GEW-BAMA „100 Sprachen hat das Kind - Mehrsprachigkeit als identitätsstiftende und zukunftssichernde Ressource“.* Altun
- 27.02.2013 Vortrag *Sprachliche und konzeptuelle Hürden in den Zentralen Prüfungen 10 Mathematik – empirische Analysen. Ergebnisse eines mit Mitteln des MSW geförderten Forschungsprojektes.* Fachtagung Zentrale Prüfungen 10 – Mathematik: Evaluationsergebnisse und Anregungen für einen kompetenzorientierten Mathematikunterricht. TU Dortmund. Benholz / Büchter / Gürsoy / Prediger / Renk
- 28.02.2013 Workshop *Sprachliche Vielfalt in der Schule. Eine Chance.* Pädagogisches Institut München, Landesreferat für Bildung und Sport. Symposium, Vielfalt leben – Zukunft gestalten. Interkulturalität, Diversität, Antidiskriminierung. Mavruk
- 01.03.2013 Vortrag *Wenn die Sprache der Beurteilung im Wege steht. Kriteriumsorientierte Bezugsnorm als Leistungsbeurteilungsgrundlage in sprachlich-heterogenen Lerngruppen.* Tagung „Leistungsbeurteilung zwischen Selektions- und Förderauftrag“. Universität Salzburg/Österreich. Oleschko

- 06.03.2013 Vortrag *Fachspezifische Verwendung sprachlicher Mittel in Mathematikaufgaben – empirische Analysen der Zentralen Prüfungen 10 in NRW*. 47. Jahrestagung der Gesellschaft für Didaktik der Mathematik, 4. bis 8. März 2013. Westfälische Wilhelms-Universität Münster. Renk / Büchter / Prediger / Benholz / Gürsoy
- 12.03.2013 Vortrag *Besondere Herausforderungen für mehrsprachige Lernende in schriftlichen Mathematik-Tests – Empirische Analysen der Zentralen Prüfung 10 Mathematik in NRW*. 1. Tagung der Gesellschaft für Empirische Bildungsforschung (GEBF), 11. bis 13. März 2013. Universität Kiel. Prediger / Büchter / Renk / Benholz / Gürsoy
- 21.03.2013 Vortrag *Mathematische Sprach(un)bewusstheit – Zur Rekonstruktion von Schülerstrategien im Umgang mit sprachlichen Anforderungen von Textaufgaben*. 40. FaDaF-Jahrestagung 2013, 21.-23.03.2013. Universität Bamberg. Frank / Gürsoy
- 22.03.2013 Vortrag *Germanische Interkomprehension*. 40. FaDaF-Jahrestagung 2013, 21.-23.03.2013. Universität Bamberg. Oleschko / Olfert
- 19.04.2013 *Sprachliches Lernen als Ausbildungsinhalt aller Fächer in der Zweiten Phase der Lehrerbildung – Voraussetzungen, methodische Ansätze und Desiderata* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Benholz
- 19.04.2013 *Naturwissenschaften und Versuchsprotokolle* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Beese
- 19.04.2013 *Mathematik und Textaufgaben* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Gürsoy
- 19.04.2013 *Gesellschaftswissenschaften und Diagramme* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Oleschko
- 19.04.2013 *Workshop: Experimentieren und Sprache* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Beese
- 19.04.2013 *Workshop: Textaufgaben und Sprache* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Gürsoy
- 19.04.2013 *Workshop: Bildkompetenz und Sprache in den Gesellschaftswissenschaften* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Oleschko
- 19.04.2013 *Workshop: Schreibprozesse im Deutschunterricht* „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Günther / Siems
- 19.04.2013 *Workshop: Sachunterricht und Sprache* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Krefeld. Weis
- 19.04.2013 *Workshop: Sprachbildungskonzepte im Fokus von Schulentwicklung* auf der Tagung „Vielfalt als Herausforderung annehmen und Chancen nutzen: Sprachliches Lernen in allen

Fächern - Konsequenzen für die Lehramtsausbildung in der Zweiten Phase und die Umsetzung des Kerncurriculums“ im Zentrum für schulpraktische Lehrerausbildung Krefeld. Frank

- 20.04.2013 *Migrationsgesellschaftliche Professionalität durch Fallarbeit in der Lehramtsausbildung.* Workshop auf der Tagung *Pädagogische Professionalität in der Migrationsgesellschaft* in Bremen. Frank / Geier
- 17.06.2013 *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern.* Eröffnungsvortrag zur Fachtagung der Bezirksregierung Arnsberg „Sprachsensibler Unterricht – Impulse für die Grundschule“ in Schwerte. Benholz
- 06.07.2013 Vortrag *Sprachbildung in den Gesellschaftswissenschaften.* DaZ-Tagung an der Humboldt-Universität. Berlin. Oleschko
- 04.09.2013 Eröffnungsvortrag *Mit Texten politisch handeln. Zur Bedeutung von Sprach- und Lesekompetenz im Politikunterricht.* Tagung des Lehrerbildungsforums Politik und Wirtschaft. Fulda. Oleschko
- 09.09.2013 Vortrag *Schreib- und Sprachkompetenz im Geschichtsunterricht* im Rahmen der Tagung *Geschichtsdidaktik empirisch 13.* Basel/Schweiz. Oleschko
- 13.09.2013 Vortrag *Epistemische und kommunikative Aspekte von Aufgaben im Politikunterricht: Erste Ergebnisse eines Mixed-Methods-Ansatzes aus zwei Fachperspektiven* im Rahmen des Kongresses *Kompetenzmodellierung und -forschung in den Fachdidaktiken.* Kongress zur Modellierung und Erforschung von Unterrichtskompetenzen. Universität Siegen. Oleschko / Manzel
- 19.09.2013 Vortrag *Interkomprehensionsorientierung zur Evozierung metalinguistischen Wissens bei Ein- und Mehrsprachigen* im Rahmen der GAL Sektionentagung. Universität Aachen. Oleschko / Olfert
- 20.09.2013 Eröffnungsvortrag *Deutsch als Zweitsprache: Spracherwerb und Sprachförderung in allen Fächern.* auf der Jahrestagung der Bundeselternrats *Integration durch Bildung.* Potsdam. Benholz
- 24.09.2013 Vortrag *Systematische Sprachbeschäftigung im Fachunterricht.* Vortrag im Rahmen des Germanistentags. Universität Kiel. Oleschko
- 26.09.2013 Vortrag *Sprachfähigkeit im Kontext von Mehrsprachigkeit und sozialer Herkunft* im Rahmen der Tagung *Sektion Empirische Bildungsforschung (AEPF) der DGfE.* Oleschko
- 26.09.2013 Vortrag *Professionalisierung von Mathematiklehrkräften in der mehrsprachigen Migrationsgesellschaft* in der Sektion 3 „Bildung verhindern - Bildung ermöglichen: Professionalisierung von LehrerInnen“. 25. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung an der Universität Augsburg. Frank / Gürsoy
- 27.09.2013 Vortrag *Sprachbildung im gesellschaftswissenschaftlichen Fachunterricht* im Rahmen des 25. Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung. Universität Augsburg. Oleschko
- 03.10.2013 Vortrag *Fachliches und sprachliches Lernen im Geographieunterricht* im Rahmen der Tagung des Deutschen Geographentags der Deutschen Gesellschaft für Geographie. Oleschko
- 07.10.2013 Vortrag *Sprachcodemodalitäten und Lernaufgaben – Zur Bedeutung der sprachlichen Merkmale von Lernaufgaben* im Rahmen der Tagung der Gesellschaft für Fachdidaktik (GFD). Oleschko
- 24.10.2013 Vorstellung von ProDaZ im Workshop „Zukunft der Lehrerbildung“ in Berlin. Frank
- 25.10.2013 Vortrag *Subjektorientierung im Politikunterricht – Zur Bedeutung der Sprachfähigkeit im politischen Lernprozess* im Rahmen der Tagung des Arbeitskreises *Fachunterrichtsforschung Politik.* Universität Mainz. Oleschko
- 08.11.2013 Vortrag *Sprachfähigkeit im Kontext von Mehrsprachigkeit und sozialer Herkunft* am Beispiel des *Gesellschaftslehreunterricht* im Rahmen der Tagung *Aktuelle Fragestellungen und Methoden in der Empirischen Bildungsforschung.* Universität Graz/Österreich. Oleschko
- 9.11. 2013 Vortrag auf der Fachtagung der DaZ-AG. *Interventionsstudien: Didaktisch-methodische Ansätze für den Unterricht in sprachlich heterogenen Klassen.* Köln. *Scaffolding im*

Biologieunterricht: explorative, empirische Untersuchung einer Unterrichtsreihe zu den Textsorten Steckbrief und Eigenschaftsbeschreibung Siems/ Wiethoff

- 14.11.2013 Vorstellung des Projektes ProDaZ auf der Mitgliederversammlung der Gesellschaft für Fachdidaktik in Berlin. Frank
- 23.11.2013 Vortrag: *ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern.* Auf der Landesfachtagung „Durchgängige Sprachbildung“ der DaZ/ IQSH in Kiel. Altun
- 23.11.2013 Workshop: DaZ in allem Fächern. Auf der Landesfachtagung „Durchgängige Sprachbildung“ der DaZ/ IQSH in Kiel. Altun
- 23.11.2013 Vortrag auf der Tagung „Fach(sprachen)unterricht in der Erst-, Zweit- und Fremdsprache. Durchgängige Sprachförderung und CLIL – Konvergenz und Divergenz“ in Salzburg. *Pädagogische Professionalität in der mehrsprachigen Migrationsgesellschaft. Einblicke in Forschung und Lehrerbildung im Projekt ProDaZ - Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern.* Frank
- 28.11.2013 Eröffnungsvortrag *Förderunterricht - das Essener Modell. Erfahrungen und Perspektiven* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Benholz
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *Lehrerausbildung in DaZ.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Gürsoy
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *Kooperation Schule / Hochschule.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Weis
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *Netzwerkarbeit.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Wiethoff
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *(Weiter-)Finanzierung des Förderunterrichts.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Mavruk
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *Elternarbeit.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Lakehal
- 28.11.2013 Leitung des World-Cafés *Verwaltung / Organisation.* auf der Abschlusstagung *Förderunterricht – Erfahrungen und Perspektiven* für die bundesweiten Mercator-Förderunterrichtsprojekte in Essen. Boubakri
- 03.12.2013 Tagung „Talentperspektive Ruhr“ des Initiativkreises Ruhr in Essen. Workshop *Sprachbildung in allen Fächern. Warum müssen Lehrer dafür ausgebildet werden?* Benholz
- 03.12.2013 Tagung „Talentperspektive Ruhr“ des Initiativkreises Ruhr in Essen. Workshop *Förderunterricht an der Universität. Warum denn nicht an der Schule?* Mavruk
- 05.12.2013 Fachtagung der Kommunalen Integrationszentren „Bildung, Sprache: Konzepte, Impulse“ im Wissenschaftspark in Gelsenkirchen. Fachforum *ProDaZ – Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern. Ein Modellprojekt in der Lehrerausbildung – Konsequenzen für die Lehreraus- und -fortbildung.* Benholz, Weis
- 05.12.2013 Fachtagung der Kommunalen Integrationszentren „Bildung, Sprache: Konzepte, Impulse“ im Wissenschaftspark in Gelsenkirchen. Fachforum *Vom „Seiteneinsteiger zum Bildungsaufsteiger – Konzepte zur Beschulung von neu zugewanderten Schülerinnen und Schülern.* Mavruk, Wiethoff